

EDIN BADIĆ · SANDRA LJUBAS

**ŠVEDSKO-HRVATSKI
RJEČNIK LEKSIČKIH
INOVACIJA**

Vlastita naklada

ISBN 979-953-59964-0-8

ISBN 979-953-59965-0-7

Zagreb, 2018

Naslov:

Švedsko-hrvatski rječnik leksičkih inovacija

Ovaj rječnik nastao je u okviru samostalnog projekta autorâ i izdan je u vlastitoj nakladi kao mrežna publikacija. Dostupan je kao PDF datoteka na mrežnoj stranici: <https://projektnyord.wordpress.com/>.

Autori i urednici:

EDIN BADIĆ, SANDRA LJUBAS

Sunakladnici:

Vlastita naklada: Edin Badić

ISBN 979-953-59964-0-8

Vlastita naklada: Sandra Ljubas

ISBN 979-953-59965-0-7

Mjesto i godina izdavanja:

Zagreb, 2018.

Copyright © Edin Badić, Sandra Ljubas, Zagreb, 2018.

Sva prava pridržana. Nijedan dio ove knjige ne smije se reproducirati ni na bilo koji način prenositi bez prethodne suglasnosti autora.

PREDGOVOR

Prvo izdanje **Švedsko-hrvatskog rječnika leksičkih inovacija** objavljeno je u veljači 2018. godine, a sadržava 80 dvostupačnih stranica s 1172 natuknice. Natuknice su preuzete s popisa koje švedski Institut za jezik i folklor (šved. *Institutet för språk och folkminnen*) svake godine objavljuje na svojim mrežnim stranicama¹ te ih stavlja na raspolaganje javnosti za slobodnu uporabu. Institut je s tom praksom započeo 2000. godine, a do danas je objavljeno 18 takvih popisa. Posjetiteljima se na mrežnim stranicama Instituta pruža mogućnost predlaganja novih riječi kojima se samostalno koriste ili su ih primijetili u svojoj okolini. Svi su popisi, kao i velik broj poslanih prijedloga, uvršteni u ovaj rječnik. Iznimku čine oni prijedlozi čiji način i učestalost uporabe nije bilo moguće potkrijepiti drugim relevantnim izvorima.

Leksičke inovacije čine posebnu leksičku građu jer je njihove istovrijednice rijetko moguće pronaći u rječnicima. Usto su njihova značenja rijetko prozirna, a uporaba im je usko vezana uz kakav aktualni događaj, trend ili strukovno područje.

U skladu sa zabilježenom uporabom, svim su inovacijama pridružene gramatičke oznake. Stilski obilježenim leksičkim inovacijama također su pridodane stilske oznake. Osim istovrijednicama, inovacije su gdjekad popraćene opisima značenja, posebice onda kada nije bilo moguće utvrditi odgovarajuće istovrijednice jer se one u danom trenutku još nisu pojavile u hrvatskom jeziku. Na kraju rječničkih natuknica nalazi se i podatak o godini kada je određena leksička inovacija zabilježena.

Budući da smatramo kako su jezični resursi najkorisniji onda kada su lako dohvatljivi i slobodno dostupni, ovaj švedsko-hrvatski rječnik

¹ <http://www.sprakochfolkminnen.se/>,
<http://www.sprakochfolkminnen.se/sprak/nyord/nyordslistor.html>, (4. veljače 2018.)

otvoren je za slobodnu uporabu, uz uputu na izvor u radovima kada je to potrebno. Sva su prava pridržana.

Zahvaljujemo izv. prof. dr. sc. Goranki Antunović, predstojnici Katedre za skandinavske jezike i književnosti Filozofskog fakulteta u Zagrebu, koja je svojim smjernicama i korisnim savjetima pratila naš leksikografski rad od početne ideje do prvog izdanja ovog rječnika.

Drugo se izdanje ovog rječnika očekuje u siječnju 2019. godine, kada će rječnik biti obogaćen novim leksičkim inovacijama koje će se u švedskome zabilježiti tijekom 2018. godine. Naš će se rad na projektu nastaviti i u godinama koje slijede.

Autori rječnika

POPIS KRATICA:

1. čl. sl. – prvi član složenice

engl. – engleski

fig. – figurativno

gl. – glagol

im. – imenica

indekl. – nesklonjiv

iron. – ironično

krat. – kratica

mn. – množina

odr. jd. – određena jednina

odr. mn. – određena množina

pejor. – pejorativno

pren. – preneseno

prid. – pridjev

razg. – razgovorno

usp. – usporedi

v. – vidi

zamj. – zamjenica

24-timmarsmyndighet im. (~en, ~er, ~erna) ~ 24-satna služba; 2001.

5:2-diet im. (~en, ~er, ~erna) ~ dijeta 5:2; 2013.

A

ac-förkylning im. (~en, ~ar, ~arna) ~ prehlada uzrokovana hlađenjem klima uređaja; v. *ac-snuva*; 2011.

ac-snuva im. (~n, bez mn.) ~ prehlada uzrokovana hlađenjem klima uređaja; v. *ac-förkylning*; 2011.

ADV krat. od *Alvedon, dricka, vila* ~ opći savjeti za liječenje bolesti s nejasnim simptomima; 2008.

agflation im. (~en, bez mn.) ~ agflacija; 2007.

airbaghjälm im. (~en, ~ar, ~arna) ~ zračni jastuk za glavu; 2011.

airbagjacka im. (~n, ~or, ~orna) ~ jakna sa zračnim jastukom; 2011.

alfanummer im. (~ret, ~ø, ~ren) ~ alfanumerički znak; 2009.

alkobom im. (~men, ~mar, ~marna) ~ zaustavna rampa u cestovnom prometu s automatom za provjeru (ne)alkoholiziranosti vozača; 2005.

alkolektuell prid. (~t, ~a) ~ alkolektualan, koji na tulumima pod utjecanjem alkohola govori o intelektualnim temama; 2017.

alternativa fakta fraza (najčešće u mn., bez odr. mn.) ~ alternativne činjenice; 2017.

andrafiering im. (~en, ~ar, ~arna) ~ predstavljanje nezapadnog dijela svijeta kao drugačijeg, nepoznatog, stranog, tuđeg, „onog drugog“, defamilijarizacija; 2006.

anime im. (~n, bez mn.) ~ *anime*; 2003.

ankarbarn im. (~et, ~ø, ~en) ~ dijete koje su roditelji poslali u izbjeglištvo kako bi poslije i sami zatražili azil; 2007.

annonsblockerare im. (~n, ~ø, ~rna) ~ program koji blokira prikaz reklama na internetskim stranicama, „blokirač“ reklama; 2016.

ansiktsspårning im. (~en, ~ar, ~arna) ~ opcija na kameri koja prepoznaje i pri snimanju fokusira lice osobe; 2008.

apfälla im. (~n, ~or, ~orna) ~ ono čemu osoba ne može odoljeti čak i kad to donosi negativne posljedice sa sobom; 2001.

app im. (~en, ~ar, ~arna) ~ mobilna aplikacija; 2010.

appa gl. (1.) ~ opremiti mobilni telefon aplikacijama i rabiti ih; 2011.

arabisk vår fraza (arabiska våren, najčešće u jd., ~ar, ~arna) ~ arapsko proljeće; 2010.

arkeologihund im. (~en, ~ar, ~arna) ~ pas arheolog; 2016.

askbränd prid. (~t, ~a) ~ novčano oštećen zbog otkazivanja letova uslijed vulkanske erupcije na Islandu; 2010.

askstoppad prid. (~t, ~e) ~ kojeg je zaustavio oblak pepela nastao

od vulkanske erupcije na Islandu; 2010.

asktåg im. (~et, ~ø, ~en) ~ dodatna željeznička linija uvedena zbog otkazivanja brojnih letova nakon vulkanske erupcije na Islandu; 2010.

askänka im. (~n, ~or, ~orna) ~ osoba koja čeka povratak supružnika koji je zadržan zbog oblaka pepela od vulkanske erupcije na Islandu; v. *askänkling*, *vulkänka*, *vulkänkling*; 2010.

askänkling im. (~en, ~ar, ~arna) ~ osoba koja čeka povratak supružnika koji je zadržan zbog oblaka pepela od vulkanske erupcije na Islandu; v. *askänka*, *vulkänka*, *vulkänkling*; 2010.

assymetrisk krigföring fraza (assymetriska krigföringen, ~ar, ~arna) ~ asimetrično ratovanje; 2001.

atomslöjd im. (~en, ~er, ~erna) ~ uporaba nanotehnologije; 2000.

attefallshus im. (~et, ~ø, ~en) ~ montažna kućica veličine do 25 m² i do 4 m² visine za koju nije potrebna građevinska dozvola, a može služiti kao mjesto trajnog boravišta; 2014.

attitydig prid. (~t, ~a) ~ bahat, drzak; 2003.

attitydinkontinens im. (~en, bez mn.) ~ nemogućnost zadržavanja svog mišljenja za sebe; 2011.

automagisk prid. (~t, ~a) ~ (o sustavu ili procesu koji funkcionira ako i ne razumijemo kako radi) automagičan; 2013.

B

babybio im. (~n, bez mn.) ~ kinopredstava na koju se može povesti i dojenčad; v. *barnvagnsbio*, *bebisbio*, *spädbarnsbio*; 2003.

backflykt im. (~et, bez mn.) ~ situacija koja se odvija veoma loše; 2004.

backslick im. (~en, bez mn.) ~ muška frizura, sprijeda zalizana, straga često s više kose; v. *kotlettfrilla*; 2004.

badfota prid. (indekl.) ~ koji je bos na bazenu ili plaži; 2013.

bakmått prid. (~ø, ~a) ~ koji je trom, pospan i bez energije dan nakon velikog obroka (*analogno s „mamuran“*); 2013.

avinvestera gl. (1.) ~ povući investicije, „divestirati“; 2015.

avundsglad prid. (~tt, ~a) ~ koji je istovremeno sretan zbog drugih i ljubomoran što se i sam ne nalazi na njihovu mjestu; 2017.

Bamseteorem im. (~et, bez mn.) ~ Bamseov teorem (*koji glasi da snažna osoba mora biti i ljubazna*); 2011.

bara förnamnet fraza ~ to je tek početak; v. *bara första bokstaven*; 2002.

bara första bokstaven fraza ~ to je tek početak; v. *bara förnamnet*; 2002.

barackförskola im. (~n, ~or, ~orna) ~ privremeni prostor za održavanje predškolske „nastave“; 2013.

barista im. (~n, ~or, ~orna) ~ barista, stručnjak za pripremu kave u kafićima; 2007.

barnvagnsbio im. (~n, bez mn.) ~ kinopredstava na koju se može povesti i dojenčad; v. *babybio*, *bebisbio*, *spädbarnsbio*; 2003.

barriärvård im. (~en, ~ar, ~arna) ~ vrsta liječenja zaraženih bolesnika pri kojemu medicinsko osoblje nosi opremu koja ih štiti od moguće zaraze; 2005.

bebisbio im. (~n, bez mn.) ~ kinopredstava na koju se može povesti i dojenčad; v. *babybio*, *barnvagnsbio*, *spädbarnsbio*; 2003.

bebis-tv im. (~:n, bez mn.) ~ televizijski program za bebe, *baby-tv*; 2011.

bekymringssamtal im. (~et, ~ø, ~en) ~ obavijesni razgovor policije s roditeljima za čiju se djecu sumnja da bi se mogli upustiti u kriminalne radnje; 2008.

bessergisser im. (~n, ~rar, ~rarna) ~ pametnjaković; 2013.

besökshund im. (~en, ~ar, ~arna) ~ pas koji je obučen za pomoć pacijentima koji boluju od npr. demencije ili nekog mozgovnog oštećenja; 2016.

betalblogg im. (~en, ~ar, ~arna) ~ blog za koji posjetitelji moraju platiti pristup; 2006.

betalskugga im. (~n, ~or, ~orna) ~ nemogućnost kartičnog plaćanja u predjelima koji nisu pokriveni mobilnim signalom; 2013.

betalvärd im. (~en, ~ar, ~arna) ~ zaposlenik SL-a (*Storstockholms lokaltrafik – švedska tvrtka koja pruža usluge javnog prijevoza*) koji obavještava putnike o stanju u prometu te pregledava vozne karte; 2007.

betårta gl. (1.) ~ baciti kome tortu u lice, osobito vladaru ili političkom moćniku, kako bi se ponizilo osobu ili radnu poziciju; v. *tårta*; 2001.

betårtning im. (~en, ~ar, ~arna) ~ bacanje torte nekome u lice, osobito vladaru ili političkom moćniku, kako bi se ponizilo osobu ili radnu poziciju; v. *tårtning*; 2001.

bilmålvakt im. (~en, ~er, ~erna) ~ vlasnik osobnog vozila koji nema dovoljno sredstava da plaća porez na vozilo ili parkirne kazne za koje je kriv onaj tko u stvarnosti rabi vozilo; 2008.

bilsurfa gl. (1.) ~ surfati na automobilu; 2009.

bin Ladin-rabatt im. (~en, ~er, ~erna) ~ smanjenje cijena avionskih karata kako bi se privukli putnici; 2001.

bio-chip im. (~pet, ~ø, ~pen) ~ DNK čip; v. *dna-chip*; usp. *dna-mikročip*; 2012.

biomal im. (~en/~et, bez mn.) ~ organski otpad koji se prerađuje i koristi kao gorivo; 2004.

bioterrorism im. (~en, bez mn.) ~ bioterorizam; 2001.

bioterrorist im. (~en, ~er, ~erna) ~ terorist koji se služi biokemijskim oružjem, bioterorist; 2001.

biovältare im. (~n, ~ø, ~rna) ~ filmska uspješnica; 2000.

bitcoin im. (~en, ~s, bez odr. mn.) ~ *bitcoin*, digitalni novac; 2013.

bjudkaffe im. (~et, bez mn.) ~ uvjetna kava, kava za kasnije, kava za poslije; 2013.

bjudsam prid. (~t, ~ma) ~ darežljiv; 2013.

bjästa gl. (1.) ~ stati na stranu zločinca i okrenuti se protiv žrtve; 2010.

blandkostare im. (~n, ~ø, ~rna) ~ osoba koja, za razliku od vegana, jede sve, uključujući meso i ribu; 2000.

blattesvenska im. (~n, bez mn.) ~ 1. švedski kojim govore početnici; 2. *pejor.* švedski kojim

govore imigranti, tzv. *blattesvenska*; 2006.

blinga gl. (1.) ~ okriti se blještavim nakitom; 2005.

blingbling im. (bez odr. jd., bez mn.) ~ raskošan i blještav nakit kojim se pokazuje bogatstvo; 2004.

blingblingare im. (~n, ~ø, ~rna) ~ osoba koja nosi raskošan i blještav nakit kako bi pokazala svoje bogatstvo; 2004.

blingblingig prid. (~t, ~a) ~ koji se odnosi na raskošan i blještav nakit; 2004.

blippa gl. (1.) ~ plaćati beskontaktno; v. *blippbetala*; 2016.

blippbetala gl. (1.) ~ plaćati beskontaktno; v. *blippa*; 2016.

blippbetalning im. (~en, ~ar, ~arna) ~ beskontaktno plaćanje; 2016.

blixa gl. (1.) ~ prevariti koga s pomoću moći nagovaranja; 2002.

blixad prid. (~t, ~e) ~ blikširan, koji je pod (pozitivnim) utjecajem političara Hansa Blixa; 2002.

blockkedja im. (~n, ~or, ~orna) ~ blok-lanac, središnje mjesto tzv. bitcoin sustava, popis svih

transakcija izvršenih u bitcoin mreži; 2017.

blogg im. (~en, ~ar, ~arna) ~ blog; v. *webblogg*; 2004.

blogga gl. (1.) ~ voditi blog; 2005.

bloggare im. (~n, ~ø, ~rna) ~ blogger, osoba koja vodi blog; 2005.

bloggbävning im. (~en, ~ar, ~arna) ~ pojava velikog broja blogova iste tematike; 2008.

bloggsfär im. (~en, ~er, ~erna) ~ blogosfera; 2006.

bloppa gl. (1.) ~ prodati što na blog-buvljaku; 2010.

bloppis im. (~en, ~ar, ~arna) ~ blog-buvljak; 2010.

blorange prid. (~ø, ~ø/~a) ~ (*o boji kose*) plavo-narančasta; 2017.

blåbrun prid. (~t, ~a) ~ (*o koaliciji tradicionalnih desnih stranaka s ekstremnom desnicom*) plavo-smeđa; 2014.

blåkort im. (~et, ~ø, ~en) ~ plava karta, dozvola boravka i rada osobama iz trećih zemalja unutar EU; 2007.

blåljuspersonal im. (~en, ~er, ~erna) ~ osoblje zaposleno na hitnim intervencijama (unutar

policijske, hitne i vatrogasne službe); 2016.

blåljusyrke im. (~t, ~n, ~na) ~ zanimanje pri kojemu se za vrijeme odlaska na hitnu intervenciju na vozilo stavlja plavo svjetlo, poput policije, vatrogasaca te hitne pomoći; 2005.

blåstråle im. (~n, bez mn.) ~ *blu-ray*; 2008.

bokig prid. (~t, ~a) ~ koji je „lud“ za knjigama; 2016.

bokstavsdrog im. (~en, ~er, ~erna) ~ droga čiji je naziv kratica njezinih inicijala; 2004.

bokstavsjobb im. (~et, ~ø, ~en) ~ programi zapošljavanja čija su imena kratice političkih mjera za poboljšanje stanja na tržištu rada; 2007.

bonus malus fraza ~ bonus-malus

bonus malus-skatt fraza (bonus malus skatten, bez mn.) ~ porez kojim se kažnjavaju vlasnici vozila s visokom emisijom ugljikova dioksida; 2017.

bonus malus-system fraza (bonus malus systemet, bez mn.) ~ porezni sustav u kojemu se vlasnici vozila s visokom emisijom ugljikova dioksida; 2017.

brattig prid. (~t, ~a) ~ razmažen, snobovski; 2004.

brexit im. (~en, bez mn.) ~ izlazak Velike Britanije iz EU; usp. *gexit*; 2013.

bromantik im. (~en, bez mn.) ~ snažno muško prijateljstvo; 2012.

brony im. (~n, ~er, ~erna) ~ „broni“, odrastao muškarac koji obožava televizijsku seriju „Prijateljstvo je čarolija“ te igračku „Moj mali Poni“; 2012.

brorsantrick im. (~et, ~ø, ~en) ~ prevara u kojoj se netko zbliži sa žrtvom i onda joj ispriča priču o svom bratu koji je doživio nešto slično; 2011.

brädpadding im. (~en, ~ar, ~arna) ~ veslanje na dasci stojeći; v. *stå upp-padding*, *ståpadding*, *SUP-padding*, *surfpadding*; 2015.

brännskräp im. (~et, bez mn.) ~ otpad za potpalu; 2011.

bröllopsklänning im. (~en, ~ar, ~arna) ~ vjenčanica; 2011.

bröllopskoordinator im. (~n, ~er, ~erna) ~ organizator vjenčanja; 2006.

buda gl. (1.) ~ licitirati, nadmetati se na dražbi; 2006.

budgetstup im. (~et, ~ø, ~en) ~ fiskalna provalija; 2013.

bullerbysyndromet im. (samo odr. jd., bez mn.) ~ sindrom Graje Male, njemački zanos idiličnim švedskim sredinama; 2008.

bumerangvarg im. (~en, ~ar, ~arna) ~ preseljenje vukova koji se svejedno ponovno vraćaju u svoj kraj; 2013.

burkini im. (~n, ~er, ~erna) ~ burkini, dvodijelni kupaći kostim s dugim rukavima i nogavicama te koprenom; 2008.

busodla gl. (1.) ~ ekološki djelovati sadeći korisne biljke na javnim gradskim površinama; 2012.

busodlare im. (~n, ~ø, ~rna) ~ osoba koja ekološki djeluje sadeći korisne biljke na javnim gradskim površinama; 2012.

busse im. (~n, ~ar, ~arna) ~ rodno neutralni izraz za vlasnika kućnog ljubimca (često psa); 2017.

bussilago im. (~n, ~r, ~rna) ~ žuta mrlja koju je moguće opaziti kroz autobusni prozor, a koja je možda cvijet podbjel; 2013.

buzzador im. (~en, ~er, ~erna) ~ osoba koja besplatno testira

proizvode i zauzvrat ih
preporučuje poznanicima; 2006.

bådhänt prid. (~ø, ~a) ~ koji je
ambidekster; 2015.

bästsäljerism im. (~en, bez mn.)
~ cilj postizanja što većeg broja
književnih uspješnica; 2010.

bättra gl. (1.) ~ olakšati
svakodnevni život kreativnim
savjetima i trikovima; 2015.

bättring im. (~en, ~ar, ~arna) ~
kreativan savjet i trik koji može
olakšati svakodnevni život; 2015.

börsrobot im. (~en, ~ar, ~arna)
~ računalni program koji se rabi
u trgovanju na burzi; 2011.

bötning im. (~en, ~ar, ~arna) ~
razg. prisilno podmirenje dugova
pljačkom; 2006.

C

cancerhund im. (~en, ~ar,
~arna) ~ pas koji je obučen za
otkrivanje raka u ranom stadiju;
2016.

carpa gl. (1.) ~ iskoristiti
najbolje od čega dok se pruža
prilika; 2013.

chattityd im. (~en, ~er, ~erna) ~
stav koji sudionik *chata* zauzme
u razgovoru; 2013.

chefsnapning im. (~en, ~ar,
~arna) ~ otmica šefa; 2009.

chippa gl. (1.) ~ umetnuti
bankovnu karticu u čitač čip
kartica; 2009.

cirkulär ekonomi fraza
(cirkulära ekonomin, bez mn.) ~
cirkularna ekonomija; 2016.

cisperson im. (~en, ~er, ~erna) ~
cisrodna osoba; 2014.

conversesjukan im. (samo odr.
jd., bez mn.) ~ zdravstvene
tegoobe koje mogu nastati zbog
platnene obuće s ravnim
potplatom; 2012.

cookie im. (~n, ~s, bez odr. mn.)
~ kolačić; 2000.

cosplay im. (~en, bez mn.) ~
cosplay, oblik maskiranja u
kojemu se sudionici preruše u
junake iz TV-serija, filmova,
stripova i računalnih igara,
najčešće iz japanske kulture, ali i
iz drugih; 2015.

cringe im. (~n, bez mn.) ~
sramotna situacija; usp. *cringe*,
cringeig, *cringea*; 2017.

cringe prid. (indekl.) ~
sramotno; v. *cringeig*; usp.
cringe, *cringea*; 2017.

cringea gl. (1.) ~ zgroziti se nad
nečim sramotnim; usp. *cringe*
(*im.*), *cringe* (*prid.*), *cringeig*;
2017.

cringeig prid. (~t, ~a) ~
sramotno; v. *cringe*; usp. *cringe*
(*im.*), *cringe* (*prid.*), *cringea*;
2017.

curla gl. (1.) ~ razmaziti; 2006.

curlingförälder im. (~n, ~rar,
~rarna) ~ helikopter roditelj,

suviše zaštitnički nastrojen
roditelj; v. *helikopterförälder*;
2004.

curlinglån im. (~et, ~ø, ~en) ~
posudba novca od obitelji u
visini koja može doseći i
gotovinsko ulaganje u stan;
2013.

curlingpolitik im. (~en, bez mn.)
~ politika pretjerane brige za
koga na štetu svoje dobrobiti;
2004.

curlingpolitiker im. (~n, ~ø,
~na) ~ osoba koja pretjerano
brine za koga na štetu svoje
dobrobiti; 2004.

curlingstat im. (~en, ~er, ~erna)
~ suviše zaštitnički nastrojena
država; 2004.

cykelbarometer im. (~n, ~trar,
~trarna) ~ biciklistički
barometar; 2010.

cykelbox im. (~en, ~ar, ~arna) ~
označeni prostor na cesti ispred
semafora koji je rezerviran za
bicikliste; 2006.

D

dab im. (~en, bez mn.) ~ (*o plesu*) *dabbing*, „dabanje“, pokret u plesu u kojemu se glava spusti prema ramenu i istovremeno podigne druga ruka; v. *dabb*, usp. *dabba*; 2017.

dabb im. (~en, bez mn.) ~ (*o plesu*) *dabbing*, „dabanje“, pokret u plesu u kojemu se glava spusti prema ramenu i istovremeno podigne druga ruka; v. *dab*, usp. *dabba*; 2017.

dabba gl. (1.) ~ (*o plesu*) spustiti glavu prema ramenu i istovremeno podignuti drugu ruku; usp. *dab*, *dabb*; 2017.

dagshandlare im. (~n, ~ø, ~erna) ~ dnevni trgovac; 2000.

dampa gl. (1.) ~ srditi se; 2007.

dampad prid. (~t, ~e) ~ srdit; 2007.

danseoke im. (~n, ~r, ~rna) ~ amatersko plesanje na glazbu uz imitiranje pokreta koji se prate na videu; 2010.

datakoma im. (~n, bez mn.) ~ nedostupnost zbog sjedenja za računalom; 2013.

datalektiker im. (~n, ~ø, ~na) ~ računalno nepismena osoba; 2004.

datormolnet im. (samo odr. jd., ~ø, ~en) ~ računalni oblak; v. *molnet*; 2009.

delandekonomi im. (~n, bez mn.) ~ ekonomija dijeljenja, kolaborativna ekonomija; v. *delandets ekonomi*, *delningsekonomi*, *kollaborativ ekonomi*, *tillgänglighetsekonomi*; 2015.

delandets ekonomi fraza ~ ekonomija dijeljenja, kolaborativna ekonomija; v. *delandekonomi*, *delningsekonomi*, *kollaborativ ekonomi*, *tillgänglighetsekonomi*; 2015.

delningsekonomi im. (~n, bez mn.) ~ ekonomija dijeljenja, kolaborativna ekonomija; v. *delandekonomi*, *delandets*

ekonomi, kollaborativ ekonomi, tillgänglighetsekonomi; 2015.

den nya ekonomin fraza ~ nova ekonomija; 2000.

den nya svarta fraza ~ ono što je u modi, aktualno i popularno; 2012.

det mörka nätet fraza ~ zaštićeni dio interneta koji se ne može pretražiti s pomoću uobičajenih tražilica, crni internet, tamni internet; 2016.

diabeteshund im. (~en, ~ar, ~arna) ~ pas koji je obučen da nanjuši dijabetški hitni slučaj; 2016.

digital fasta fraza (digitala fastan, ~or, ~orna) ~ digitalni post; usp. *digital paus*; 2016.

digital paus fraza (digitala pausen, ~er, ~erna) ~ digitalna stanka; usp. *digital fasta*; 2016.

digital valuta fraza (digitala valutan, ~or, ~orna) ~ digitalna valuta; 2014.

digitalbox im. (~en, ~ar, ~arna) ~ digitalni TV prijemnik; 2005.

digital-tv im. (~:n, ~:ar, ~:arna) ~ 1. digitalna televizija; 2. televizor s ugrađenim digitalnim prijemnikom; 2005.

direktare im. (~n, ~ø, ~rna) ~ pokop bez ceremonije; 2017.

distansbatong im. (~en, ~er, ~erna) ~ vrsta oružja napunjena kuglama koje se ispaljuju; 2002.

divestera gl. (1.) ~ povući investicije, „divestirati“; 2015.

dna-chip im. (~pet, ~ø, ~pen) ~ DNK čip; v. *bio-chip*; usp. *dna-mikrochip*; 2011.

dna-mikrochip im. (~pet, ~ø, ~pen) ~ DNK mikročip; usp. *bio-chip*, *dna-chip*; 2012.

dogmafilm im. (~en, ~er, ~erna) ~ film snimljen prema pravilima Dogme 95, dogma-film, dogmaški film; 2000.

domarsprej im. (~en, ~er, ~erna) ~ sudački sprej, sprej kojim se obilježava mjesto slobodnog udarca, kao i linija gdje „živi zid“ mora stajati; v. *frisparkssprej*, *VM-sprej*; 2014.

douche im. (~n, ~ar, ~arna) ~ *pejor. i razg.* seronja, kreten, „seljačina“; 2015.

doxa gl. (1.) ~ objaviti osjetljive informacije o privatnim osobama na internetu; 2017.

dra ett streck i sanden fraza ~ povući granicu; 2000.

dricknöd prid. (~t, ~a) ~ iznimno žedan; 2013.

drinkorexi im. (~n, bez mn.) ~ gladovanje prije ispijanja alkoholnih pića; 2012.

dugnadsarbete im. (~t, ~n, ~na) ~ društveno koristan rad; 2013.

dumpling im. (~en, ~ar, ~arna) ~ punjeni valjušak; 2011.

dumpstra gl. (1.) ~ kopati po kontejnerima; 2015.

duolog im. (~en, ~er, ~erna) ~ razgovor između dvije osobe; 2014.

duschnödig prid. (~t, ~a) ~ koji osjeća potrebu za tuširanjem; 2013.

dygnis im. (~et, ~ø, ~en) ~ predškola koja je otvorena 0-24h; 2013.

dygnsur prid. (~t, ~a) ~ koji je cijeli dan mrzovoljan; 2013.

Dylanman im. (~nen, ~män, ~männen) ~ osoba koja obožava i razumije Boba Dylana; 2016.

dysironiker im. (~n, ~ø, ~na) ~ osoba koja ne shvaća šalu; 2013.

döda vinkeln-varnare im. (~n, ~ø, ~rna) ~ senzor koji upozorava na kretanje u mrtvom kutu; 2011.

döstäda gl. (1.) ~ razvrstati privatno vlasništvo preminule osobe kako to ne bi morale učiniti obitelj i rodbina; 2017.

E

e-bio im. (~n, bez mn.) ~ e-kino, elektroničko kino; 2000.

e-cigarett im. (~en, ~er, ~erna) ~ e-cigareta, elektronička cigareta; 2013.

e-demokrati im. (~n, ~er, ~erna) ~ e-demokracija, elektronička demokracija; 2000.

efterföljarskap im (~en, ~er, ~erna) ~ sljedbeništvo; 2002.

egenanställningsföretag im.

(~et, ~ø, ~en) ~ tvrtka za

samozapošljavanje; v.

faktureringsföretag,

plattformsföretag,

självanställningsföretag; 2016.

egokrati im. (~n, ~er, ~erna) ~

(o *predsjedničkom mandatu*

Donalda Trumpa) „egokracija“;

2017.

ekodukt im. (~en, ~er, ~erna) ~

zeleni most, prijelaz za divlje

životinje na autocesti; 2016.

elcertifikat im. (~et, ~ø, ~en) ~

zeleni certifikat; 2003.

e-learning im. (~en, ~ar, ~arna)

~ e-učenje, elektroničko učenje;

2000.

elgasbil im. (~en, ~ar, ~arna) ~

automobil na plin i struju; 2005.

e-lärande im. (~t, ~n, ~na) ~ e-

učenje, elektroničko učenje;

2000.

embrejsa gl. (1.) ~ 1. zagrliti; 2.

prihvatiti; 2013.

emoji im. (~n, ~s, bez odr. mn.)

~ emotikon; 2012.

en zamj. ~ alternativni oblik

švedske generičke zamjenice

man; 2014.

enkortsdator im. (~n, ~er,

~erna) ~ *single-board* računalo,

jednokartično mikroručunalo;

2016.

entourage im. (~et, ~r, ~rna) ~

pratnja; 2007.

enveckaförsvar im. (~et, ~ø,

~en) ~ jednotjedna obrana; 2013.

e-sport im. (~en, ~er, ~erna) ~ e-

sport, elektronički sport; 2013.

estetisk kompetens fraza

(estetiska kompetensen, ~er,

~erna) ~ smisao za stil

odijevanja; 2005.

etikettmoln im. (~et, ~ø, ~en) ~

oblak oznaka; 2007.

EU-migrant im. (~en, ~er,

~erna) ~ građanin EU-a koji se

seli u drugu državu unutar EU-a

zbog socioekonomskih razloga;

2015.

eurobävning im. (~en, ~ar,

~arna) ~ nestabilnost eura kao

valute; 2012.

exbo im. (~n, ~r, ~rna) ~

partner/ica s kojim/kojom je

osoba živjela; 2013.

expresskidnappning im. (~en,

~ar, ~arna) ~ brza otmica koja ne

traje duže od vremena potrebnog

za ispražnjenje bankovnog

računa; 2017.

extremisurfare im. (~n, ~ø,

~rna) ~ ekstremni surfer, osoba

koja provodi previše vremena na internetu; 2016.

F

facebooka gl. (1.) ~ „visjeti“ na *Facebooku*; v. *fejsbooka*; 2010.

Facebookfest im. (~en, ~er, ~erna) ~ zabava za ljude koji su se upoznali na *Facebooku*; 2010.

facenuft im. (~et, bez mn.) ~ razumno razmišljanje tijekom korištenja društvenim mrežama; 2013.

fadderhund im. (~en, ~ar, ~arna) ~ pas kojemu se čita naglas – metoda vježbe za čitanje; v. *läshund, skolhund*; 2016.

faktaresistens im. (~en, bez mn.) ~ „otpornost“, ignoriranje činjenica i sklonost teorijama zavjere; 2015.

faktaresistent prid. (~ø, ~a) ~ koji je „otporan“ na činjenice i sklon teorijama zavjere; 2015.

faktureringsföretag im. (~et, ~ø, ~en) ~ tvrtka za samozapošljavanje; v. *egenanställningsföretag, plattformsföretag, självanställningsföretag*; 2016.

falska nyheter fraza (najčešće u mn., ~na) ~ lažne vijesti; v. *fejkade nyheter, fejknyheter*; 2017.

fantompling im. (~en, ~ar, ~arna) ~ (*o Facebooku*) „fantomski“ zvuk obavijesti o npr. poruci koji je korisnik umislio; 2017.

FAR krat. od *fysisk aktivitet på recept* ~ liječnički propisana tjelesna aktivnost; 2006.

farbrorisering im. (~en, ~ar, ~arna) ~ dolazak u srednje godine i ponašanje u skladu s tim; 2013.

fashionista im. (~n, ~r, ~rna) ~ modno osviještena osoba; 2004.

fastlans im. (~en, ~er, ~erna) ~ osoba vezane profesije; 2011.

fejkkade nyheter fraza (najčešće u mn., ~na) ~ lažne vijesti; v. *falska nyheter, fejknyheter*; 2017.

fejknyheter im. (najčešće u mn., ~na) ~ lažne vijesti; v. *falska nyheter, fejkade nyheter*; 2017.

fejkshoppare im. (~n, ~ø, ~rna) ~ atraktivna osoba koja glumi da nešto kupuje kako bi privukla ostale kupce i tako povećala prodaju; v. *låtaskund* (1); 2008.

fejsbooka gl. (1.) ~ „visjeti“ na *Facebooku*; v. *facebooka*; 2010.

festhets im. (~en, bez mn.) ~ pritisak društva zbog kojeg osoba osjeća da mora imati želju za tulumarenjem; 2010.

fettaktivism im. (~en, bez mn.) ~ borba protiv negativnih društvenih stavova prema osobama s prekomjernom tjelesnom težinom te prihvaćanje različitih vrsta tijela kao lijepih; v. *kroppacceptans, kroppsaktivism, kroppspositivism*; 2016.

fettskrämd prid. (~t, ~a) ~ koji se pretjerano boji masnog; 2013.

fidget spinner fraza (fidget spinnern, ~ø, ~ø) ~ igračka koja

se vrti oko prstiju, *fidget spinner*; v. *fingersnurra, stressnurra*; 2017.

fickla gl. (1.) ~ osvjetliti džepnom svjetiljkom; 2001.

filterbubbla im. (~n, ~or, ~orna) ~ personalizirani rezultat pretraživanja koji se temelji na prijašnjim pretraživanjima i informacijama o korisniku; 2016.

filvärd im. (~en, ~ar, ~arna) ~ tvrtka koja nudi mrežni prostor i anonimnost; 2010.

finansfobi im. (~n, bez mn.) ~ financofobija; 2003.

finanssmälta im. (~n, ~or, ~orna) ~ potpuni krah gospodarstva; 2008.

fingersnurra im. (~n, ~or, ~orna) ~ igračka koja se vrti oko prstiju; *fidget spinner*; v. *fidget spinner, stressnurra*; 2017.

fiskpedikyr im. (~en, bez mn.) ~ riblja pedikura; 2009.

fixie im. (~n, ~s, bez odr. mn.) ~ tzv. *fixie* bicikl, jednobrinski bicikl bez kočnica; v. *fixiecykel*; 2011.

fixiecykel im. (~n, ~lar, ~larna) ~ tzv. *fixie* bicikl, jednobrinski bicikl bez kočnica; v. *fixie*; 2011.

fjunjacka im. (~n, ~or, ~orna) ~ pernata jakna; 2013.

fjärka gl. (1.) ~ prebacivati programe daljinskim upravljačem; 2013.

fjärrnyckel im. (~n, ~lar, ~larna) ~ ključ s daljinskim upravljačem za automobil; 2006.

flashpacker im. (~n, ~er/~s, ~erna) ~ *backpacker* s višim standardima; 2009.

flerbo im. (~n, ~r, ~rna) ~ život s više ljudi u poliamornoj vezi; 2013.

flexicurity im. (~n, bez mn.) ~ fleksigurnost; 2006.

flexidaritet im. (~en, bez mn.) ~ fleksidarnost; 2006.

flexitarian im. (~en, ~er, ~erna) ~ fleksitarijanac; 2004.

flipperförälder im. (~n, ~rar, ~rarna) ~ *laissez-faire* roditelj; 2011.

flitbonus im. (~en, ~ar, ~arna) ~ bonus na plaću za marljivost (redovito pohađanje nastave); v. *närvaropeng*; 2003.

flyttstajla gl. (1.) ~ urediti stan pred prodaju; 2005.

flyttstajling im. (~en, ~ar, ~arna) ~ uređenje stana pred prodaju; v. *flyttstajlning*, *flyttstyling*; 2005.

flyttstajlning im. (~en, ~ar, ~arna) ~ uređenje stana pred prodaju; v. *flyttstajling*, *flyttstyling*; 2005.

flyttstyling im. (~en, ~ar, ~arna) ~ uređenje stana pred prodaju; v. *flyttstajling*, *flyttstajlning*; 2005.

fnysa gl. (2.) ~ smijuljiti se frkćuci; 2013.

foliehatt im. (~en, ~ar, ~arna) ~ 1. bojazan od izmišljene opasnosti; 2. šešir od aluminijske folije koji štiti od zračenja iz svemira; 3. osoba koja vjeruje u pseudoznanost i teorije zavjere; 2011.

fomo krat. od *fear of missing out* ~ strah od propuštanja nekog važnog događaja ili doživljaja; usp. *jomo*; 2016.

Foppatoffel im. (~n, ~lor, ~lorna) ~ „crocice“; 2007.

fotobomba gl. (1.) ~ „fotobombati“, svjesno ili nesvjesno uletjeti kome u fotografiju; 2014.

fotspårurism im. (~en, bez mn.) ~ vrsta turizma u kojemu turisti slijede stope velikih zvijezda; 2011.

framfäder im. (najčešće u mn., ~na) ~ predak; 2015.

framtidfullmakt im. (~en, ~er, ~erna) ~ trajna punomoć; 2017.

framåtlutad prid. (~t, ~e) ~
poduzetan, ambiciozan; 2011.

fredagsfys im. (~et, ~ø, ~en) ~ 1.
odlazak u teretanu petkom,
možda kako bi se umirila grižnja
savjesti prije obiteljskog
druženja petkom; 2. odlazak u
teretanu umjesto obiteljskog
druženja petkom; 2014.

fredsring im. (~en, ~ar, ~arna) ~
krug mira koji nastaje kada se
sudionici određene manifestacije
drže za ruke uokrug nekog
objekta i tako ga simbolički štite;
2016.

freefi im. (bez odr. jd., bez mn.)
~ slobodan, otvoren WiFi; 2016.

frimester im. (~n, ~rar, ~rarna)
~ robinzonski odmor; 2009.

frisparkssprej im. (~en, ~er,
~erna) ~ sudački sprej, sprej
kojim se obilježava mjesto
slobodnog udarca, kao i linija
gdje „živi zid“ mora stajati; v.
domarsprej, *VM-sprej*; 2014.

friva krat. od *fri*
visstidsanställning ~ zaposlenje
na određeno; 2006.

fronta gl. (1.) ~ staviti u prvi
plan; 2004.

frunch im. (~en, ~er, ~erna) ~
kasan i bogat doručak koji je
sličan ručku; 2007.

frågestrejka gl. (1.) ~ (*o*
ženama) ne postavljati pitanja
kako bi se razbio stereotip oko
toga da žene češće postavljaju
pitanja muškarcima; 2016.

frångänlighet im. (~en, ~er,
~erna) ~ mogućnost odlaska s
nekog mjesta; 2017.

fröbomba gl. (1.) ~ saditi što na
javnim površinama bez dozvole;
2009.

fuldelning im. (~en, ~ar, ~arna)
~ *iron.* ilegalno dijeljenje
datoteka; 2009.

fulparkerare im. (~n, ~ø, ~rna)
~ *iron.* osoba koja izrazito loše
parkira; 2011.

fulsprit im. (~en, bez mn.) ~
iron. ilegalno piće; 2009.

fultjack im. (~et, ~ø, ~en) ~
iron. nečista droga; 2009.

funkis im. (~en, ~ar, ~arna) ~
osoba s funkcionalnim
oštećenjem; 2015.

funkofobi im. (~n, bez mn.) ~
funkofobija; 2015.

funktionell dumhet fraza
(funktionella dumheten, ~er,
~erna) ~ sindrom funkcionalne
gluposti; 2013.

funktionsrätt im. (~en, ~er,
~erna) ~ pravo osoba s

invaliditetom na samoodređenje i uključenost; 2017.

funktionsuppsättning im. (~en, ~ar, ~arna) ~ skup radnji koje osobe s poteškoćama u razvoju mogu obavljati unatoč svom hendikepu; 2013.

funktionsvariation im. (~en, ~er, ~erna) ~ funkcionalna različitost; 2015.

für alle fraza ~ za svakog, npr. glazba za svakog, knjiga za svakog, kazalište za svakog; 2006.

fysisk cd fraza (fysiska CD:n, ~:ar, ~:arna) ~ fizički CD; v. *fysisk skiva*; 2012.

fysisk skiva fraza (fysiska skivan, ~or, ~orna) ~ fizički CD; v. *fysisk CD*; 2012.

fäbodifiering im. (~en, ~ar, ~arna) ~ trend među velikim tvrtkama koje na tržište stavljaju masovno proizvedene proizvode, ali ih predstavljaju kao autentične, lokalne proizvode proizvedene u malim količinama; 2013.

följare im. (~n, ~ø, ~rna) ~ sljedbenik, pratitelj na društvenim mrežama; 2009.

förrastödjare im. (~n, ~ø, ~rna) ~ pomoćnik vozaču autobusa u iznimnim situacijama; 2003.

förgäveskostnad im. (~en, ~er, ~erna) ~ uzaludni trošak; 2007.

förlåtande prid. (~ø, ~ø) ~ napravljen tako da se rizik od nesreće minimizira čak i kad vozač napravi neku pogrešku; 2003.

förlåtandeintervall im. (~et, ~ø, ~en) ~ iznos koji primatelj doprinosa ne mora vratiti iako ga zapravo duguje; 2004.

förlåt-turné im. (~n, ~er, ~erna) ~ ispričavanje uokrug; v. *förlåtelseturné*; 2011.

förlåtelseturné im. (~n, ~er, ~erna) ~ ispričavanje uokrug; v. *förlåt-turné*; 2011.

förortare im. (~n, ~ø, ~rna) ~ razg. osoba iz predgrađa; 2007.

förpackningsfri prid. (~tt, ~a) ~ koji se prodaje bez ambalaže; 2016.

försnutt im. (~en, ~ar, ~arna) ~ najava filma, „foršpan“; 2015.

förstärkt verklighet fraza (förstärkta verkligheten, bez mn.) ~ proširena stvarnost; 2016.

förväntis im. (~en, ~ar, ~arna) ~ osoba ili nešto od čega se što očekuje; 2011.

förväntningssamhälle im. (~t, ~n, ~na) ~ društvo očekivanja; 2008.

föräldratjänst im. (~en, ~er, ~erna) ~ (rodno neutralna riječ) porodiljni dopust jednog od roditelja; 2013.

G

gala in gl. (1.) ~ prikupiti novac na dobrotvornoj večeri; 2005.

galna chips-sjukan im. (samo odr. jd., bez mn.) ~ bojazan od pretjeranog udjela akrilamida u prženoj hrani; 2002.

garanterad traditionell specialitet (GTS) fraza (garanterade traditionella specialiteten, ~er, ~erna) ~ zajamčeno tradicionalni specijalitet (ZTS); 2004.

gardinhängarjobb im. (~et, ~ø, ~en) ~ radno mjesto predviđeno za osobe koje su dugo nezaposlene, *pejor.* vješači zavjesa; usp. *plusjobb*; 2005.

gardinvepa im. (~n, ~or, ~orna) ~ panel zavjesa; v. *vepa*; usp. *reklamvepa*; 2005.

gastronaut im. (~en, ~er, ~erna) ~ gastronom; 2013.

gastropub im. (~en, ~ar, ~arna) ~ *gastropub*; 2013.

gatustickning im. (~en, ~ar, ~arna) ~ pleteni ukras na uličnom rasvjetnom stupu; v. *stickgraffiti*; 2008.

geckoplåster im. (~ret, ~ø, ~ren) ~ flaster koji oponaša prijanjaljke koje se mogu pronaći na macaklinovim nožicama; v. *ödleplåster*; 2008.

gehiresh krat. od *geografi-historia-religion-samhällskunskap* ~ zajednički naziv za školske predmete: geografija, povijest, vjeronauk, politika i gospodarstvo; 2013.

genusbudgetering im. (~en, ~ar, ~arna) ~ utvrđivanje proračuna

tako da promiče ravnopravnost spolova; 2014.

genuskänslig prid. (~t, ~a) ~ koji je osjetljiv na neravnopravnost između spolova; 2006.

genuspedagog im. (~en, ~er, ~erna) ~ savjetnik za pitanja rodne ravnopravnosti; 2006.

genusplogning im. (~en, ~ar, ~arna) ~ čišćenje snijega pri čemu prioritet ima čišćenje pločnika (jer žene više pješače, a muškarci voze automobile); usp. *gubbplogning*; 2014.

geoblockering im. (~en, ~ar, ~arna) ~ geoblokiranje, zemljopisno ograničavanje prikazivanja sadržaja na internetu; 2015.

geocaching im. (~en, ~ar, ~arna) ~ *geocaching*, moderna, satelitski navođena igra skrivanja i traženja blaga; 2006.

geotaggnig im. (~en, ~ar, ~arna) ~ lokacijsko označavanje; 2008.

gerör im. (indekl.) ~ učenje pokretom; 2016.

ghosta gl. (1.) ~ prekinuti vezu s nekime tako da se toj osobi naglo prestanete javljati; 2016.

gigekonomi im. (~n, bez mn.) ~ gig-ekonomija; 2016.

givomat im. (~en, ~er, ~erna) ~ POS uređaj za doniranje novca na dobrotvornim večerama; 2007.

glamping im. (~en, bez mn.) ~ glamurozniji oblik kampiranja, „glampiranje“; 2009.

glaskulefolket im. (samo odr. jd., bez mn.) ~ *iron.* osobe koje se bave različitim predviđanjima i analizama, npr. burzovni analitičari; 2005.

global hektar fraza (globala hektaren/ globala hektaret, ~ø, -en) ~ globalni hektar; 2013.

glokal prid. (~t, ~a) ~ glokalan; 2003.

glokalisera gl. (1.) ~ glokalizirati; 2003.

glokalisering im. (~en, ~ar, ~arna) ~ glokaliziranje; 2003.

gonnabe im. (~n, ~s, bez odr. mn.) ~ zvijezda u nastajanju; 2005.

googla gl. (1.) ~ „guglati“; 2003.

googleköra gl. (2.) ~ proučavati prometnu infrastrukturu i okolinu *Googleovom* opcijom *Streetview* prije preuređivanja zemljišnog prostora; 2015.

gps-väst im. (~en, ~ar, ~arna) ~ zaštitni prsluk s GPS-om; 2011.

grafen im. (~et, bez mn.) ~ grafen; 2010.

grannmor im. (~modern, ~mödrar, ~mödrarna) ~ teta koja živi u susjednom stanu ili kući; 2013.

grexit im. (~en, bez mn.) ~ izlazak Grčke iz EU; usp. *brexite*; 2012.

grindsamhälle im. (~t, ~n, ~na) ~ stambeni kompleks koji je omeđen rešetkama i zatvoren za javnost; v. *grindstad*; 2016.

grindstad im. (~en, ~städer, -städerna) ~ imućno gradsko naselje zatvorenog tipa; v. *grindsamhälle*; 2009.

grit im. (~ten, bez mn.) ~ ustrajnost i predanost ostvarenju dugoročnih ciljeva; 2017.

groma gl. (1.) ~ kontaktirati s mladima preko interneta s ciljem seksualnog iskorištavanja; 2006.

gromare im. (~n, ~ø, ~rna) ~ osoba koja kontaktira s mladima preko interneta s ciljem seksualnog iskorištavanja; 2006.

grønning im. (~en, ~ar, ~arna) ~ kontaktiranje s mladima preko interneta s ciljem seksualnog iskorištavanja; 2006.

groupie im. (~n, ~r/~s, ~rna) ~ *groupie*, grupna fotografija na

kojoj se nalazi i osoba koja slika; 2015.

grå våg fraza (grå vågen, ~or, ~orna) ~ vraćanje u grad nakon prvotnog preseljenja na selo; 2008.

grönt elcertifikat fraza (gröna elcertifikatet, ~ø, ~en) ~ zeleni certifikat; 2003.

GTS krat. od *garanterad traditionell specialitet* ~ ZTS (zajamčeno tradicionalni specijalitet); 2004.

gubbplogning im. (~en, ~ar, ~arna) ~ čišćenje snijega pri čemu prioritet ima čišćenje kolnika; usp. *genusplogning*; 2013.

gubbvarning im. (~en, ~ar, ~arna) ~ upozorenje da je određen način ponašanja, oblačenja i sl. tipičan za starije muškarce; usp. *tantvarning*; 2001.

guldomat im. (~en, ~er, ~erna) ~ zlatomat; 2010.

guldsot im. (~en, bez mn.) ~ bolesna škrtost; 2010.

gurlesk im. (~en, ~er, ~erna) ~ feministička struja koja je istovremeno slatka i groteskna; 2014.

gurlesk prid. (~t, ~a) ~ (*o feminističkoj struji*) koja je

istovremeno slatka i groteskna; 2014.

gypset im. (~en, ~are, ~arna) ~ bogati nomad, *gypsetter*; osoba slobodumnih svjetonazora i dubokog novčanika kojoj se sviđa sve što je ležerno, boemsko i hedonističko, ali se ne odriče blagodati koje joj osigurava novac; 2009.

gående skolbuss fraza (gående skolbussen, ~ar, ~arna) ~ grupni odlazak učenika u školu u pratnji odrasle osobe; v. *gååtåg*, *vandrade skolbuss*; 2007.

gågging im. (~en, bez mn.) ~ brzo hodanje; 2009.

gångfartsgata im. (~n, ~or, ~orna) ~ zona smirenijeg prometa; 2004.

gångpeng im. (~en, ~ar, ~arna) ~ naknada putnih troškova za odgojitelje; 2004.

gååtåg im. (~et, ø, ~en) ~ grupni odlazak učenika u školu u pratnji odrasle osobe; v. *gående skolbuss*, *vandrade skolbuss*; 2007.

gäri im. (~n, ~s, bez odr. mn.) ~ djevojka; 2014.

göra en chihuahua fraza (göra: 4.) ~ dopustiti vladanje skupog minimalizma; 2013.

göra en golden retriever fraza (göra: 4.) ~ ponašati se iznimno ljubavno i drago; 2013.

göra en halv pudel fraza (göra: 4.) ~ ponizno se ispričati; v. *göra en halv pudel*, *göra en labrador*, *göra en trekvartspudel*; usp. *trekvartspudel*; 2013.

göra en halvpuddel fraza (göra: 4.) ~ ponizno se ispričati; v. *göra en halv pudel*, *göra en labrador*, *göra en trekvartspudel*; usp. *trekvartspudel*; 2013.

göra en hel pudel fraza (göra: 4.) ~ ponizno se ispričati u javnosti; 2002.

göra en labrador fraza (göra: 4.) ~ ponizno se ispričati; v. *göra en halv pudel*, *göra en halvpuddel*, *göra en trekvartspudel*; usp. *trekvartspudel*; 2003.

göra en rottweiler fraza (göra: 4.) ~ ponašati se drsko i umišljeno; 2013.

göra en S:t Bernardshund fraza (göra: 4.) ~ biti komotan; 2013.

göra en terrier fraza (göra: 4.) ~ djelovati odlučno i pritom izraziti svoj bijes protiv nepravde; 2013.

göra en trekvartspudel fraza (göra: 4.) ~ ponizno se ispričati; v. *göra en halv pudel*, *göra en halvpuddel*, *göra en labrador*; usp. *trekvartspudel*; 2003.

H

hackathon im. (~et, ~ø, ~en) ~ hakerski maraton, tzv. „hakaton“; v. *hackaton*; 2012.

hackaton im. (~et, ~ø, ~en) ~ hakerski maraton, tzv. „hakaton“; v. *hackathon*; 2012.

hacktivism im. (~en, bez mn.) ~ hakerski aktivizam; 2011.

hacktivist im. (~en, ~er, ~erna) ~ hakerski aktivist; 2011.

haffa gl. (1.) ~ *razg.* naići, naletjeti; 2015.

halalturism im. (~en, bez mn.) ~ halal turizam; 2017.

halmdocka im. (~n, ~or, ~orna) ~ (*u retorici*) argument protiv „slamnatog strašila“ odnosno izmišljenog ili iskrivljenog stava umjesto protiv pravog čovjeka ili stava; v. *halmdockeargument*, *halmfigur*, *halmgubbe*; 2015.

halmdockeargument im. (~et, ~ø, ~en) ~ (*u retorici*) argument protiv „slamnatog strašila“ odnosno izmišljenog ili iskrivljenog stava umjesto protiv

pravog čovjeka ili stava; v. *halmdocka*, *halmfigur*, *halmgubbe*; 2015.

halmdockeretorik im. (~en, bez mn.) ~ (*u retorici*) logički nevaljalo argumentiranje u kojem se ne napada pravi čovjek ili stav već izmišljeni ili iskrivljeni stav odnosno „slamnato strašilo“; 2015.

halmfigur im. (~en, ~er, ~erna) ~ (*u retorici*) argument protiv „slamnatog strašila“ odnosno izmišljenog ili iskrivljenog stava umjesto protiv pravog čovjeka ili stava; v. *halmdocka*, *halmdockeargument*, *halmgubbe*; 2015.

halmgubbe im. (~n, ~ar, ~arna) ~ (*u retorici*) argument protiv „slamnatog strašila“ odnosno izmišljenog ili iskrivljenog stava umjesto protiv pravog čovjeka ili stava; v. *halmdocka*, *halmdockeargument*, *halmfigur*; 2015.

halvtaktsjobb im. (~et, ~ø, ~en)
~ posao koji se može obavljati
sporijim tempom; 2007.

hbt krat. od *homosexuella*,
bisexuella och *transpersoner* ~
homoseksualne, biseksualne i
transrodne osobe; 2004.

hedersrelaterat våld fraza
(hedersrelaterade våldet, bez
mn.) ~ zločin počinjen zbog
časti; v. *hedersvåld*; 2005.

hedersvåld im. (~et, bez mn.) ~
zločin počinjen zbog časti; v.
hedersrelaterat våld; 2005.

hejklackajournalistik im.
(~en, bez mn.) ~ vrsta
novinarstva koja nekritički slavi
koga, populističko novinarstvo;
v. *hejarklackajournalistik*; 2006.

hejarklackajournalistik im.
(~en, bez mn.) ~ vrsta
novinarstva koja nekritički slavi
koga, populističko novinarstvo;
v. *hejklackajournalistik*; 2006.

helgbo im. (~n, ~r, ~rna) ~ par
koji ne živi zajedno, već se viđa
vikendima; 2016.

helikopterförälder im. (~n,
~rar, ~rarna) ~ helikopter
roditelj, suviše zaštitnički
nastojen roditelj; v.
curlingförälder; 2006.

helikoptermamma im. (~n, ~or,
~orna) ~ helikopter mama, suviše

zaštitnički nastrojena mama;
2006.

hembränd prid. (~t, ~a) ~ (*o*
CD-u) „spržen“ ili nasnimljen;
2001.

hemester im. (~n, ~rar, ~rarna) ~
odmor proveden u rodnom
mjestu; 2009.

hemmadagis im. (~et, ~ø, ~en) ~
čuvanje djece kod kuće uz
novčanu naknadu; 2006.

hemmasittare im. (~n, ~ø, ~rna)
~ „nevidljiva mladež“, osoba s
hikikomori sindromom; v.
hikikomori; 2016.

hemnetta gl. (1.) ~ tražiti novi
dom putem interneta; 2014.

henhippa im. (~n, ~or, ~orna) ~
(*rodno neutralna riječ*) momačka
i djevojačka večer u jednom
slavlju na kojemu uzvanici nisu
podijeljeni po spolu; v. *hippsexa*,
unisexa, *vänhippa*, *vänsexa*;
2016.

henifiera gl. (1.) ~ koristiti se
rodno neutralnom švedskom
zamjenicom *hen* umjesto rodno
obilježnim švedskim
zamjenicama *han* („on“) i *hon*
(„ona“); 2012.

henniska im. (~n, ~or, ~orna) ~
(*rodno neutralna riječ*) čovjek
(*izvorna riječ* „*människa*“ u
švedskom jeziku nije rodno

neutralna, već u sebi sadržava riječ „muškarac“); 2013.

henvän im. (~nen, ~ner, ~nerna) ~ osoba koja se ne želi ili ne može rodno odrediti; 2013.

hetstitta gl. (1.) ~ maratonski gledati televizijsku seriju; 2014.

hikikomori im. (~n, ~er, ~erna) ~ „nevidljiva mladež“, osoba s *hikikomori* sindromom; v. *hemmasittare*; 2013.

hippsexa im. (~n, ~or, ~orna) ~ (rodno neutralna riječ) momačka i djevojačka večer u jednom slavlju na kojemu uzvanici nisu podijeljeni po spolu; v. *henhippa*, *unisexa*, *vänhippa*, *vänsexa*; 2016.

hittbarhet im. (~en, bez mn.) ~ pronalazivost; 2014.

hjulboja im. (~n, ~or, ~orna) ~ lisica za blokadu kotača; 2002.

hjärtröstning im. (~en, ~ar, ~arna) ~ glasanje putem aplikacije *Hjärtapp*; 2015.

hjärtstartare im. (~n, ~ø, ~rna) ~ defibrilator; 2004.

homoadoption im. (~en, ~er, ~erna) ~ posvajanje djeteta u homoseksualnu zajednicu; 2001.

homokompetens im. (~en, ~er, ~erna) ~ znanje o homoseksualnosti; 2004.

hoteljournalist im. (~en, ~er, ~erna) ~ novinar koji izvještava s ratnog područja, ali se ne usudi izići iz hotela, nego dobavlja informacije od drugih novinara; 2005.

hoteljournalistik im. (~en, bez mn.) ~ vrsta novinarstva u kojem novinar koji izvještava s ratnog područja dobavlja informacije od drugih novinara jer se ne usudi izići iz hotela; 2005.

hubot im. (~en, ~ar, ~arna) ~ *hubot*; 2012.

humorsexuell prid. (~t, ~a) ~ koji je privlačan zbog svoje humorističnosti; 2013.

hyberavdrag im. (~et, ~ø, ~en) ~ smanjenje poreza za pružanje usluga iznajmljivanja, popravaka i prodaje rabljenih; 2017.

hupa gl. (1.) ~ „hajpati“, biti uzbuđen oko čega; 2013.

hämndporr im. (~en, bez mn.) ~ osveta bivšem partneru postavljanjem golišavih slika na internet; 2013.

hårgjord prid. (~t, ~a) ~ (*o hrani*) koja je pripremljena na istom mjestu gdje se i poslužuje; 2002.

härsla gl. (1.) ~ uživati; 2013.

härskarecyklist im. (~en, ~er, ~erna) ~ srednjovječni biciklist

koji bezglavo juri; v. *memil*,
ninjacyklist; 2012.

hästlasagne im. (~n, bez mn.) ~
1. lazanje od nedeklariranog
konjskog mesa; 2. *pren*. koji je

loše kvalitete i sumnjiva
porijekla; 2013.

höronpropp im. (~en, ~ar,
~arna) ~ ušne slušalice, „in-ear“
slušalice; 2017.

I

i väntan på ambulans (IVPA)
frazna ~ čekanje prve pomoći;
2006.

icke-binär prid. (~t, ~a) ~ koji se
ne može svrstati u binarne
kategorije roda; 2014.

id-sprej im. (~en, ~er, ~erna) ~
sprej čije čestice nose
identifikacijski broj predmeta
koji se njime poprskava; 2005.

Ikeamonarki im. (~n, ~er,
~erna) ~ naziv za norvešku
kraljevsku obitelj jer je svoj
namještaj kupila u švedskoj Ikei;
2001.

improvisorisk prid. (~t, ~a) ~
koji je privremen i improviziran;
2017.

inaskad prid. (~t, ~e) ~ koji se
nije mogao vratiti kući zbog
vulkanske erupcije na Islandu;
2010.

inbäddad journalist fraza
(inbäddade journalisten, ~er,
~erna) ~ novinar koji izvještava s
ratnog područja, a pritom se
koristi zaštitom vojske; 2003.

industrisafari im. (~n, ~er/~s,
~erna) ~ turističko razgledavanje
zatvorenih tvornica ili onih
kojima prijete zatvaranje; v.
industrisightseeing; 2005.

industrisightseeing im. (~en,
~ar, ~arna) ~ turističko
razgledavanje zatvorenih
tvornica ili onih kojima prijete
zatvaranje; v. *industrisafari*;
2005.

influerare im. (~n, ~ø, ~rna) ~
influencer; 2016.

inrymning im. (~en, ~ar, ~arna)
~ smještanje osoba na zatvoreno
mjesto kao mjera zaštite od
vanjske prijetnje; 2017.

instegsjobb im. (~et, ~ø, ~en) ~
mjera zapošljavanja mladih na
tržištu rada koju je predložila
švedska Liberalna narodna
stranka; 2004.

interaktiv skriptavla fraza
(interaktivna skriptavlan, ~or,
~orna) ~ interaktivna ploča;
2007.

intersektionalitet im. (~en, ~er,
~erna) ~ intersektionalnost,
svojtvo ljudskoga identiteta da
se sastoji od međusobno
povezanih različitih dimenzija,
razina i aspekata, npr. dobi,
društvenog položaja,
funkcionalnosti, etniciteta, roda i
seksualnosti; 2015.

ip-tv im. (~:n, bez mn.) ~ IP
televizija; 2005.

irla gl. (1.) ~ upoznati ljude u
stvarnosti; 2013.

IVPA krat. od *i väntan på
ambulans* ~ čekanje prve
pomoći; 2006.

J

jasminmöte im. (~t, ~n, ~na) ~
mirni prosvjed (nadahnut
revolucijom jasmína); 2011.

jasminrevolution im. (~en, bez
mn.) ~ revolucija jasmína, mirna
revolucija koja se dogodila u
Tunisu 2010.-2011.; 2011.

jobbstopparpolitik im. (~en,
bez mn.) ~ politika
nezapošljavanja; 2010.

jobbtorg im. (~et, ~ø, ~en) ~
program uveden u Švedskoj
2008. godine zbog kojeg svi koji
traže posao dobivaju novčanu
potporu; 2007.

jomo krat. od *joy of missing out*
~ sreća koju netko osjeća kada propušta neki važan događaj ili doživljaj; usp. *fomo*; 2016.

Juholtare im. (~n, ~ø, ~rna) ~ nepromišljena izjava koju osoba odmah povlači; 2011.

julgranssyndrom im. (~et, bez mn.) ~ stanje preopterećenosti (*fig.* poput božičnog drvca s previše ukrasa); 2001.

jölkalender im. (~n, ~rar, ~rarna) ~ kalendar s 24 vrste piva (*analogno s „julkalender“* – božićni kalendar); 2014.

K

kaffeflicka im. (~n, ~or, ~orna) ~ „sponzorruša“; 2010.

kaffevitt im. (bez odr. jd., bez mn.) ~ bjelilo za kavu u prahu; 2013.

kalkonvarning im. (~en, ~ar, ~arna) ~ upozorenje da se radi o filmu niskokvalitetne produkcije; 2001.

kalkstensångare im. (~n, ~ø, ~rna) ~ nova vrsta ptice zviždak pronađena na području Vijetnama i Laosa (*Phylloscopus calciatilis*); 2010.

Kalle Anka-logistik im. (~en, bez mn.) ~ organizacija Badnjaka tako da se stigne pogledati

tradicionalni božićni crtić „Paško patak“; 2006.

kalsongbadare im. (~n, ~ø, ~rna) ~ osoba koja ispod kupaćih gaća nosi markirano rublje i pazi da je marka uočljiva; 2008.

kalsongbombare im. (~n, ~ø, ~rna) ~ bombaš koji skriva eksploziv u donjem rublju; 2010.

kameratelefon im. (~en, ~er, ~erna) ~ mobilni telefon s ugrađenom kamerom; 2003.

kapselbryggare im. (~n, ~ø, ~rna) ~ aparat za *espresso* kavu u kapsulama; v. *kapselmaskin*; 2011.

kapselmaskin im. (~en, ~er, ~erna) ~ aparat za *espresso* kavu u kapsulama; v. *kapselbryggare*; 2011.

karriärcoach im. (~en, ~er, ~erna) ~ profesionalni savjetnik za karijeru (tzv. *career coach*); 2000.

kawaii im. (indekl.) ~ *kawaii* stil (koji je djetinjast i sladak); 2011.

keffe im. (~t, bez mn.) ~ (loša) kava iz automata; 2013.

keltisk tiger fraza (keltiska tigern, ~ar, ~arna) ~ keltski tigar; 2000.

kemkastring im. (~en, ~ar, ~arna) ~ kemijska kastracija; 2002.

killgissa gl. (1.) ~ samouvjereno tvrditi nešto iako je riječ o nagadanju; 2017.

kioskvältaarvarning im. (~en, ~ar, ~arna) ~ knjiga ili film za koje se očekuje da će postati „bestseleri“; 2001.

kippavandring im. (~en, ~ar, ~arna) ~ protest protiv antisemitizma u kojem sudionici u znak solidarnosti nose jarmulke; 2014.

kis krat. od *kamratstödjare i skolan* ~ učenici koji drugima pomažu lakše riješiti probleme i nevolje s kojima se susreću

tijekom školovanja (npr. problemi u nastavi, *mobbing* i dr.); 2002.

kjolprotest im. (~en, ~er, ~erna) ~ prosvjed u kojem muškarci nose suknje tijekom ljetnih vrućina zbog toga što im nije dozvoljeno nositi kratke hlače; 2013.

klaver-Trump im. (indekl.) ~ (*kao aluzija na američkog predsjednika Donalda Trumpa*) gruba pogreška; 2017.

klicka gl. (1.) ~ profunkcionirati, uspjeti; 2004.

klickfarm im. (~en, ~er/~ar, ~erna/~arna) ~ „klik farma“, skupina ljudi koja je plaćena za to da otvara oglase na internetu; 2017.

klickfiske im. (~t, ~n, ~na) ~ intrigantan ili privlačan naslov koji navodi da se „klikne“ na dotičnu poveznicu; 2014.

klickokrati im. (~n, bez mn.) ~ klikokracija, društvo u kojemu se novinarstvo i politika orijentiraju i koji su pod utjecajem onih sadržaja koje internetski korisnici dijele ili „lajkaju“; 2015.

kliktivism im. (~en, bez mn.) ~ kliktivizam, virtualni aktivizam koji se sastoji samo od

podržavanja objava na društvenim mrežama; 2013.

klimaflykting im. (~en, ~ar, ~arna) ~ osoba koja je napustila svoju zemlju zbog nepovoljnih klimatskih prilika; 2006.

klimathot im. (~et, bez mn.) ~ rizik od pogoršanja klimatskih prilika; 2007.

klimatism im. (~en, bez mn.) ~ *iron.* klimatizam, bojazan od klimatskih promjena na koju se gleda kao vrstu fanatizma; 2008.

klimatlarm im. (~et, ~ø, ~en) ~ upozorenje o pogoršanju klimatskih prilika; 2007.

klimatmat im. (~en, bez mn.) ~ ekološki (i klimatski) prihvatljiva hrana; 2007.

klimatneutral prid. (~t, ~a) ~ koji kompenzira otpuštanje ugljikova dioksida ulaganjem u projekte zbrinjavanja okoliša; 2007.

klimatneutralisera gl. (1.) ~ ulagati u projekte zbrinjavanja okoliša kako bi se kompenziralo otpuštanje ugljikova dioksida; 2007.

klimatneutralisering im. (~en, ~ar, ~arna) ~ ulaganje u projekte zbrinjavanja okoliša kako bi se kompenziralo otpuštanje ugljikova dioksida; 2007.

klimatmart prid. (~ø, ~a) ~ koji je ekološki osviješten; 2007.

klimatsäkra gl. (1.) ~ osigurati ekološki prihvatljivu proizvodnju; 2007.

klimatvänlig prid. (~t, ~a) ~ koji je prijatelj okoliša; 2007.

klimatångest im. (~en, bez mn.) ~ strah od pogoršanja klimatskih prilika; 2007.

klipphängare im. (~n, ~ø, ~rna) ~ tzv. *cliffhanger*; fabularna filmska tehnika kojom film ili epizoda završe napeto, neizvjesno ili šokantno; 2009.

klittra gl. (1.) ~ (*o ženama*) masturbirati; 2015.

klämspär im. (~en, ~ar, ~arna) ~ pokretna staklena vrata kroz koja jedna osoba može proći nakon identifikacije, npr. u javnom prijevozu ili u podzemnoj; 2012.

klösbräda im. (~n, ~or, ~orna) ~ mobilni telefon s dodirnim zaslonom; 2013.

knarkometer im. (~n, ~trar, ~trarna) ~ uređaj koji otkriva prisutnost droge; 2011.

knytkonferens im. (~en, ~er, ~erna) ~ konferencija koja nema planiran redoslijed izlaganja, nego sudionici pridonose svojim izlaganjima po uzoru na švedski

knytkalas (gozba na koju svatko nešto donese); 2011.

knäckepizza im. (~n, ~or, ~orna) ~ pizza s hrskavim tijestom; 2013.

knäprotest im. (~en, ~er, ~erna) ~ prosvjed na koljenima protiv rasizma; 2017.

koka böcker fraza (koka: 1.) ~ krivotvoriti poslovne izvještaje, „frizirati knjige“; 2011.

koldioxidbanta gl. (1.) ~ osobno smanjiti otpuštanje ugljikova dioksida; 2007.

koldioxidbantare im. (~n, ~ø, ~rna) ~ osoba koja nastoji smanjiti otpuštanje ugljikovog dioksida; 2007.

koldioxidbantning im. (~en, ~ar, ~arna) ~ smanjivanje otpuštanja ugljikova dioksida; 2007.

koldioxidmärkning im. (~en, ~ar, ~arna) ~ informacija o količini otpuštanja ugljikova dioksida tijekom proizvodnje i prijevoza nekog proizvoda; 2007.

koldioxidneutralt vin im. (~et, ~er, ~erna) ~ vino pri čijoj se proizvodnji i distribuciji nastoji spriječiti otpuštanje velikih količina ugljikova dioksida; 2010.

koldioxidsänka gl. (2.) ~ (o području šuma i vodnih tokova) smanjiti koncentraciju ugljikova dioksida njegovim vezanjem; 2001.

kollaborativ ekonomi fraza (kollaborativa ekonomin, bez mn.) ~ ekonomija dijeljenja, kolaborativna ekonomija; v. *delandekonomi, delandets ekonomi, delningsekonomi, tillgänglighetsekonomi*; 2015.

kollektomat im. (~en, ~er, ~erna) ~ automat za uplaćivanje milodara karticom; 2005.

kombinator im. (~en, ~er, ~erna) ~ osoba koja ima stalno radno mjesto, ali i vlastiti posao sa strane; 2010.

kombucha im. (indekl.) ~ vrsta ljekovitog pjenušavog čaja koji se dobiva fermentacijom, *kombucha*; 2017.

kompetenstrappa im. (~n, ~or, ~orna) ~ program rasta plaće koji radno mjesto čini privlačnijim za zaposlenike; 2016.

kompetensutvisning im. (~en, ~ar, ~arna) ~ izgon ljudi koji imaju kompetencije koje su tražene na tržištu rada; 2017.

kompetensväxling im. (~en, ~ar, ~arna) ~ 1. preškoloavanje, prekvalifikacija; 2. učenje

stručnih znanja od starijih kolega; 2000.

kontantsmart prid. (~ø, ~a) ~ koji se za plaćanje računa koristi *e-bankingom* te u trgovinama podiže novac na blagajni kako bi izbjegao odlazak u banku; 2013.

kopimi fraza ~ kopiraj me (*prema engl.: copy me*); 2012

kopimi im. (~en, bez mn.) ~ 1. životni stil koji nadahnjuje želja za kopiranjem; 2. simbol koji poziva tj. dozvoljava kopiranje sadržaja; 2012.

kopimism im. (~en, bez mn.) ~ politička i vjerska ideologija u čijem je središtu sloboda informacija, kopimizam; 2012.

korsspråkande im. (~t, ~n, ~na) ~ istovremena uporaba različitih jezika; 2016.

koscheria im. (~n, ~or, ~orna) ~ trgovina hranom koja je pripremljena u skladu s načelima „košera“; 2005.

kosläpp im. (~en, ~er, ~erna) ~ proljetno puštanje krava na ispašu (obično nakon dugo vremena, često i kao javni događaj); 2008.

kostymrasist im. (~en, ~er, ~erna) ~ lijepo odjevena osoba rasističkih stavova; 2002.

kotlettfrilla im. (~n, ~or, ~orna) ~ muška frizura, sprijeda zalizana, straga često s više kose; v. *backlick*; 2004.

krafta gl. (1.) ~ podiči koga u zrak snagom misli; 2013.

kramtjuv im. (~en, ~ar, ~arna) ~ džepar koji obgrli žrtvu kako bi je orobio; 2012.

krana gl. (1.) ~ natočiti iz slavine; 2004.

kravallant im. (~en, ~er, ~erna) ~ izgređnik; 2001.

kravallturism im. (~en, bez mn.) ~ turizam u kojem izgređnik putuje uokolo i sudjeluje na prosvjedima samo u nadi da će se pretvoriti u izgrede; v. *våldsturism*; 2001.

kreativ skolgång fraza (kreativa skolgången, ~ar, ~arna) ~ *iron.* ići linijom manjeg otpora tijekom školovanja; 2003.

kreddig prid. (~t, ~a) ~ ugledan, poštovan, cijenjen; 2005.

kretta gl. (1.) ~ cendrati, kukati; v. *vajna, whajna, whina*; 2008.

kringis im. (~en, ~ar, ~arna) ~ povlastica koju zaposlenici dobivaju kako bi uštedjeli vrijeme i povećali učinkovitost (kao npr. čuvanje djece, davanje instrukcija, čišćenje doma, pravno savjetovanje itd.); 2014.

kringtidskort im. (~et, ~ø, ~en) ~ kartica za vođenje evidencije o radu izvan doma osobe koju se njeguje (npr. sastanci, pisanje izvještaja); 2010.

krislåda im. (~n, ~or, ~orna) ~ kutija s osnovnim potrepštinama za preživljavanje kriznih situacija; 2014.

kristofobi im. (~n, bez mn.) ~ iracionalni strah od kršćanstva; 2007.

kristofobisk prid. (~t, ~a) ~ koji se iracionalno straši kršćanstva; 2007.

krisväska im. (~n, ~or, ~orna) ~ kompaktna torba opremljena potrepštinama za hitne slučajeve i krizne situacije; 2005.

kroppsacceptans im. (~en, ~er, ~erna) ~ borba protiv negativnih društvenih stavova prema osobama s prekomjernom tjelesnom težinom te prihvatanje različitih vrsta tijela kao lijepih; v. *fettaktivism, kroppsaktivism, kroppspositivism*; 2016.

kroppsaktivism im. (~en, bez mn.) ~ borba protiv negativnih društvenih stavova prema osobama s prekomjernom tjelesnom težinom te prihvatanje različitih vrsta tijela kao lijepih; v. *fettaktivism, kroppsacceptans, kroppspositivism*; 2016.

kroppspositivism im. (~en, bez mn.) ~ borba protiv negativnih društvenih stavova prema osobama s prekomjernom tjelesnom težinom te prihvaćanje različitih vrsta tijela kao lijepih; v. *fettaktivism, kroppsaktivism, kroppsacceptans*; 2016.

kropps skanning im. (~en, ~ar, ~arna) ~ skeniranje cijelog tijela kao metoda kontrole putnika u zračnim lukama; 2008.

kubtest im. (~et, ~ø, ~en) ~ prenatalna dijagnostika; 2007.

kuddbok im. (~en, ~böcker, ~böckerna) ~ knjiga pisana u obliku eseja koja sadrži crtice iz života, razmišljanja i stavove neke osobe; 2008.

kulturell appropriering fraza (kulturella approprieringen, ~ar, ~arna) ~ (o kulturama s visokim statusom) prisvajanje elemenata kulture s niskim statusom, kulturna apropijacija; 2015.

kulturkofta im. (~n, ~or, ~orna) ~ iron. osoba koja aktivno sudjeluje u kulturnim događanjima; 2007.

kungspudel im. (~n, ~lar, ~larna) ~ iron. isprika člana kraljevske obitelji; 2005.

kuratera gl. (1.) ~ razg. biti kustos na izložbi; v. *kurera, kurra*; 2002.

kurera gl. (1.) ~ *razg.* biti kustos na izložbi; v. *kuratera, kurra*; 2002.

kurra gl. (1.) ~ *razg.* biti kustos na izložbi; v. *kuratera, kurera*; 2002.

kussas gl. (1.) ~ istovremeno zagrliti i poljubiti; 2013.

kvittra gl. (1.) ~ voditi mikroblog; 2009.

kylkrage im. (~n, ~ar, ~arna) ~ hladni ovratnik, šal za hlađenje tijela; 2010.

känslosamhälle im. (~t, ~n, ~na) ~ društvo koje se temelji na osjećajima, a ne razumu, „posliječinjenci svijet“; usp. *postfaktisk, postsanning*; 2017.

kärlekslås im. (~et, ~ø, ~en) ~ ljubavni lokot; 2010.

kärrtorpa gl. (1.) ~ usprotiviti se širenju nacističke propagande i nasilja; 2014.

könskonträr pridj. (~t, ~a) ~ koji je u izravnoj suprotnosti s

onim što se povezuje s muškarcem ili ženom (*između ostalog o muškim imenima koja se daju ženama*); 2009.

kött- 1. čl. slož. ~ fizički, stvaran; 2012.

kötta gl. (1.) ~ 1. probijati se, laktariti se; 2. ustrajati; 2012.

köttberg im. (~et, ~ø, ~en) ~ *fig.* gomila ljudi; 2004.

köttklister im. (~ret, bez mn.) ~ ljepilo za meso; 2010.

köttnorm im. (~en, ~er, ~erna) ~ norma i očekivanje jedenja mesa; 2014.

kötttrymden im. (samo odr. jd., ~er, ~erna) ~ nevirtualni, fizički, stvarni svijet; v. *köttvärlden*; 2012.

köttskatt im. (~en, ~er, ~erna) ~ porez na meso; 2013.

köttvärlden im. (samo odr. jd., ~ar, ~arna) ~ nevirtualni, fizički, stvarni svijet; v. *kötttrymden*; 2012.

L

laddhybrid im. (~en, ~er, ~erna) ~ hibridni automobil s punjivom baterijom; 2008.

laddstolpe im. (~n, ~ar, ~arna) ~ mjesto gdje se može napuniti električni automobil; 2009.

Lasse Berghagen-vin im. (~et, ~er, ~erna) ~ *iron.* osrednje vino; 2001.

latteliberal im. (~en, ~er, ~erna) ~ 1. (u kontekstu SAD-a) pretjerano liberalna osoba; 2. lažno liberalna osoba; 2006.

ledarhäst im. (~en, ~ar, ~arna) ~ 1. vodeći konj u kasačkoj utrci; 2. vođa krda konja; 2014.; 3. konj vodič za slijepe osobe; 2016.

legga gl. (1.) ~ legitimirati koga; 2006.

leksam prid. (~t, ~ma) ~ koji se voli igrati; 2013.

lillebrorssamhälle im. (~t, ~n, ~na) ~ društvo „malog brata“, društvo u kojemu se lako saznaju informacije o drugima; 2010.

linjär tv fraza (linjära tv:n, bez mn.) ~ televizija koja se gleda na tradicionalan način, prema rasporedu TV-kanala; 2013.

livslogga gl. (1.) ~ kontinuirano pratiti vlastiti život u slikama; 2012.

livspussel im. (~let, ø, -len) ~ svakodnevni problemi; v. *vardagspussel*; 2007.

ljudaffisch im. (~en, ~er, ~erna) ~ audiovizualna reklama; 2008.

ljudöra im. (~t, ~öron, ~öronen) ~ uređaj *soundear* koji pokazuje je li razina glasnoće štetna za sluh; 2003.

ljuslurar im. (najčešće u mn., ~na) ~ svjetleće slušalice koje djeluju kao zamjena za terapiju svjetlom; 2014.

loba gl. (1.) ~ privesti pijanu osobu; 2011.

logg im. (~en, ~ar, ~arna) ~ automatski zapis podataka o važnim događajima u nekoj obradi podataka; 2004.

lokator im. (~en, ~er, ~erna) ~ elektronička narukvica oko noge, „elektronička nanogvica“; 2004.

lunchdisco im. (~t, ~n, ~na) ~ diskoteka koja radi tijekom dana; 2011.

lushund im. (~en, ~ar, ~arna) ~ pas koji je obučen da nanjuši stjenice; 2016.

luvunge im. (~n, ~ar, ~arna) ~ mlada osoba odjevena u jaknu s kapuljačom; 2004.

lyssna in gl. (1.) ~ (*u političkim debatama*) slušati i prihvatiti tuđa mišljenja; 2011.

lådvinsalkoholism im. (~en, bez mn.) ~ alkoholizam povezan s jednostavnom nabavom vina u tetrapaku; 2003.

lånegarderob im. (~en, ~er, ~erna) ~ mjesto gdje se odjeća može posuditi (umjesto da je se kupuje); 2016.

långtrevlig prid. (~t, ~a) ~ dugotrajan i zabavan; 2013.

låtsaskund im. (~en, ~er, ~erna) ~ 1. atraktivna osoba koja glumi da nešto kupuje kako bi privukla ostale kupce i tako povećala prodaju; v. *fejkshoppare*; 2. osoba koja potajice nadzire kontrolu usluge u trgovinama; v. *shoppingspion*; 2008.

läshund im. (~en, ~ar, ~arna) ~ pas kojemu se čita naglas – metoda vježbe za čitanje; v. *fadderhund, skolhund*; 2012.

läslov im. (~et, ~ø, ~en) ~ jesenski praznici kada se od učenika očekuje da više čitaju; 2016.

lätthelg im. (~en, ~er, ~erna) ~ praznik na koji javni službenici svejedno moraju raditi; 2003.

läxrut im. (~et, ~ø, ~en) ~ porezna olakšica za pomoć pri učenju i pisanju zadaća; 2013.

löpsedelsteater im. (~n, bez mn.) ~ kazališna postava koja nastoji stvoriti senzaciju; 2013.

M

manga im. (~n, bez mn.) ~
manga; 2003.

mansplaina gl. (1.) ~ „muški“,
svisoka objasniti što, obično
ženi; 2015.

mansplaining im. (~en, ~ar,
~arna) ~ muško objašnjenje
upućeno „svisoka“, obično ženi;
2015.

mansskatt im. (~en, ~er, ~erna)
~ porez koji plaćaju samo
muškarci; 2004.

martyrera gl. (1.) ~ raditi žrtvu
od sebe i zahtijevati samilost
okoline; 2013.

matbil im. (~en, ~ar, ~arna) ~
pokretni restoran; 2012.

matkasse im. (~n, ~ar, ~arna) ~
gotove vrećice s hranom koje se
dostavljaju kući; 2011.

matnationalism im. (~en, bez
mn.) ~ gastronacionalizam; 2014.

matporr im. (~en, bez mn.) ~ 1.
tzv. *foodporn*; 2. neprirodno
ukrašene slike hrane; 3.

poremećaj prehrane u kojem se
ljudi „hrane“ slikama umjesto
stvarnom hranom; 2013.

matsvinnbutik im. (~en, ~er,
~erna) ~ trgovina u kojoj se
namirnice prodaju po niskim
cijenama kako se ne bi morale
baciti, a sva zarada odlazi za
siromašne u Africi i Aziji; 2016.

Maudeffekten im. (samo odr.
jd., ~er, ~erna) ~ Maudov efekt,
porast broja glasača neke stranke
zbog osobnosti njezina vođe;
2001.

medborgarforskning im. (~en,
~ar, ~arna) ~ istraživanje u
kojem pomažu građani (npr. s
prikupljanjem materijala); 2016.

medborgarjournalistik im.
(~en, bez mn.) ~ participativno,
građansko novinarstvo; 2006.

medskam im. (~men, bez mn.) ~
osjećaj srama u tuđe ime; v.
sekundärskam; 2013.

#metoo fraza (indekl.) ~ (*o
društvenim mrežama*) oznaka i

naziv pokreta za borbu protiv seksualnog ugnjetavanja i nasilja dijeljenjem vlastitih iskustava; 2017.

mellanförskap im. (~et, bez mn.) ~ osjećaj nepripadanja nekoj društvenoj grupi; 2014.

memil im. (~en, ~er, ~erna) ~ srednjovječni biciklist koji bezglavo juri; v. *härskarcyklist*, *ninjacyklist*; 2012.

menskopp im. (~en, ~ar, ~arna) ~ menstrualna čašica; 2005.

mervärdesmat im. (~en, bez mn.) ~ zdrava hrana; 2000.

mess im. (~en, ~ar, ~arna) ~ SMS poruka; v. *SMS-meddelande*; 2000.

mess gl. (1.) ~ razmjenjivati SMS poruke; v. *sms:a*; 2000.

metrosexualitet im. (~en, bez mn.) ~ metroseksualnost; 2004.

metrosexuell prid. (~t, ~a) ~ metroseksualan; 2004.

middagsdejting im. (~en, bez mn.) ~ spoj koji uključuje odlazak na ručak, no nakon svakog slijeda jela mijenjaju se partneri kako bi ih se upoznalo više; 2003.

mikroblogg im. (~en, ~ar, ~arna) ~ mikroblog; 2008.

miljonsvenska im. (~n, bez mn.) ~ *miljonsvenska*, multietnička varijanta švedskog; 2006.

miltonpengar im. (bez jd., ~na) ~ novac koji se odvaja kao potpora psihički oboljelim osobama; 2005.

minidator im. (~n, ~er, ~erna) ~ mini osobno (prijenosno) računalo, mini PC; v. *mini-pc*, *pyttedator*; 2008.

mini-pc im. (~:n, ~:ar, ~:arna) ~ mini osobno (prijenosno) računalo, mini PC; v. *minidator*, *pyttedator*; 2008.

minnespinne im. (~n, ~ar, ~arna) ~ USB memorija; 2006.

minnesprick im. (~en, ~ar, ~arna) ~ minijaturni podatkovni čip; 2006.

minnig prid. (~t, ~a) ~ koji dobro pamti (*suprotno od zaboravan*); 2008.

minråtta im. (~n, ~or, ~orna) ~ štakor koji je obučen za otkrivanje mina; 2016.

misslova gl. (1.) ~ prekršiti obećanje; 2013.

missmatching im. (~en, ~ar, ~arna) ~ nepodudarnost kompetencija s potrebnim vještinama; 2011.

mjuk betalvägg fraza (mjuka betalväggen, ~ar, ~arna) ~ besplatan pristup ograničenom dijelu informacija na nekoj internetskoj stranici; 2012.

mms im. (~et, ~ø, ~en) ~ 1. usluga slanja MMS poruka; 2. MMS poruka; 2002.

mms:a gl. (1.) ~ poslati MMS poruku; 2004.

mobil klubb fraza (mobila klubben, ~ar, ~arna) ~ tihi *party*, *party* sa slušalicama; 2005.

mobilblottande prid. (~ø, ~ø) ~ koji razotkriva detalje iz privatnog života bez imalo srama; 2001.

mobilblottare im. (~n, ~ø, ~rna) ~ osoba koja razotkriva detalje iz privatnog života bez imalo srama; 2001.

mobilblottning im. (~en, ~ar, ~arna) ~ razotkrivanje detalja iz privatnog života bez imalo srama; 2001.

mobildagis im. (~et, ~ø, ~en) ~ čuvanje mobilnih telefona na okupu kada se nitko njima ne koristi; 2011.

mobilkvitter im. (~ret, bez mn.) ~ puštanje ptičjeg pjeva s mobilnih telefona kao poticaj početku proljeća; 2013.

mobilångfilm im. (~en, ~er, ~erna) ~ dugometražni film snimljen mobilnim telefonom; 2008.

mobilmissbruk im. (~et, ~ø, ~en) ~ ovisnost o mobilnom telefonu; 2013.

mobilmobbing im. (~en, ~ar, ~arna) ~ zlostavljanje putem mobilnog telefona; 2005.

mobilroman im. (~en, ~er, ~erna) ~ roman koji se piše i čita na mobilnom telefonu; 2009.

mobilskuld im. (~en, ~er, ~erna) ~ krivnja koju osoba osjeća nakon što je provela mnogo vremena na mobilnom telefonu; 2014.

mobilstrumpa im. (~n, ~or, ~orna) ~ „čarapa“, futrola za mobilni telefon; 2006.

mobil-tv im. (~:n, bez mn.) ~ mobilna televizija, „televizija za van“; 2006.

mobilvantar im. (najčešće u mn., ~na) ~ *touch screen* rukavice; v. *pekskärmsvantar*, *surfvantar*, *touchvantar*; 2012.

mobilvirus im. (~et, ~ø, ~en) ~ virus koji zahvaća mobilne telefone; 2005.

mobilzombie im. (~n, ~r, ~rna) ~ osoba koja je zadubljena u svoj mobilni telefon i ne primjećuje

što se događa u njezinoj okolini; 2014.

modemkapare im. (~n, ~ø, ~rna) ~ tvrtka koja ilegalno upotrebljava tuđe modemske priključke; v. *modemkidnapare*; 2003.

modemkapping im. (~en, ~ar, ~arna) ~ ilegalna upotreba tuđih modemskih priključaka; v. *modemkidnaping*; 2003.

modemkidnapare im. (~n, ~ø, ~rna) ~ tvrtka koja ilegalno upotrebljava tuđe modemske priključke; v. *modemkapare*; 2003.

modemkidnaping im. (~en, ~ar, ~arna) ~ ilegalna upotreba tuđih modemskih priključaka; v. *modemkapping*; 2003.

molekylärgastronomi im. (~n, bez mn.) ~ molekularna gastronomija; 2011.

molnet im. (samo odr. jd., ~ø, ~en) ~ računalni oblak; v. *datormolnet*; 2009.

ombie im. (~n, ~r, ~rna) ~ osoba koja usporeno hoda jer istovremeno *surfa* internetom na mobilnom telefonu; 2013.

mooc krat. od *massive open online course* ~ besplatan *online* tečaj dostupan širokoj javnosti; 2015.

mooc im. (~en, ~ar, ~arna) ~ besplatan *online* tečaj dostupan širokoj javnosti; 2015.

morbidityturism im. (~en, bez mn.) ~ morbidni turizam, oblik turizma usmjeren na posjete mjestima nesreća, ubojstava i genocida; 2002.

morbidityturist im. (~en, ~er, ~erna) ~ turist koji posjećuje mjesta nesreća, ubojstava i genocida; 2002.

morotsaktivism im. (~en, bez mn.) ~ oblik sustavne potpore trgovinama kako bi vlasnici više ulagali u ekološki prihvatljivu i *fair-trade* robu; 2010.

morotsmob im. (~en, bez mn.) ~ 1. akcija provedena kako bi vlasnici više ulagali u ekološki prihvatljivu i *fair-trade* robu; 2. skupina ljudi koji provode akcije za ulaganje u ekološki prihvatljivu i *fair-trade* robu; 2010.

mossgraffiti im. (~n, bez mn.) ~ grafiti od mahovinye; 2012.

mp3-spelare im. (~n, ~ø, ~rna) ~ *MP3 player*; 2004.

msn:a gl. (1.) ~ voditi razgovor u programu *MSN*; 2006.

mukbang im. (~en, ~ar, ~arna) ~ *mukbang*, gastronomski voajerizam; 2016.

munhota gl. (1.) ~ verbalno prijetiti; 2007.

musikmobil im. (~en, ~er, ~erna) ~ glazbeni telefon; 2005.

måndagskyla im. (~n, bez mn.) ~ hladnoća u uredu nakon vikenda; 2014.

märk-dna im. (~t, bez mn.) ~ tekućina koja služi kao pomoć pri osiguravanju predmeta od krađe; 2012.

möbelhund im. (~en, ~ar, ~arna) ~ ploča s četirima kotačima koja služi za premještanje namještaja; 2011.

möjliggörare im. (~n, ~ø, ~rna) ~ 1. osoba koja je sposobna ostvariti svoje ciljeve, npr. poduzetnik, inicijator; 2. član obitelji koji ovisnicima o alkoholu pomaže da nastave piti alkohol; 2008.

möpare im. (~n, ~ø, ~rna) ~ osoba opsjednuta oružjem i vojskom; 2011.

mötesritare im. (~n, ~ø, ~rna) ~ osoba koja na sastancima crta i sažima rasprave i bilješke; 2017.

N

nagelprotest im. (~en, ~er, ~erna) ~ prosvjed izražen lakiranjem nokata u simboličnim bojama; 2013.

nalling im. (~en, ~ar, ~arna) ~ mladunče medvjeda; 2017.

nanoblogg im. (~en, ~ar, ~arna) ~ nanoblog; 2009.

nanoteknik im. (~en, bez mn.) ~ nanotehnika; 2000.

napptermometer im. (~n, ~trar, ~trarna) ~ toplomjer u obliku dude; 2001.

naturvin im. (~et, ~er, ~erna) ~ prirodno vino, vino napravljeno od organski uzgojenog grožđa,

bez upotrebe pesticida, herbicida i kemikalija; 2015.

negoist im. (~en, ~er, ~erna) ~ „negoist“, negativno nastrojena osoba; 2017.

nerväxt im. (~en, ~er, ~erna) ~ ekonomski pokret „odrast“, promjena koncepta ekonomije rasta u smislu smanjenja BDP-a te promjena u proizvodnji i potrošnji; 2014.

nettokrati im. (~n, bez mn.) ~ izborni sustav u kojemu glasač ima jedan pozitivan i jedan negativan glas; 2014.

nidsommar im. (~en/~n, ~rar, ~rarna) ~ kišno i hladno ljeto; 2017.

ninjacyklist im. (~en, ~er, ~erna) ~ srednjovječni biciklist koji bezglavo juri; v. *härskarcyklist, memil*; 2012.

nixa gl. (1.) ~ upisati se u registar brojeva koje teleprodaja ne smije nazivati; 2007.

nomofobi im. (~en, bez mn.) ~ nomofobija; 2012.

normcore im. (~n, rijetko odr. jd., bez mn.) ~ *normcore*; modni izričaj koji karakterizira običnost, prosječnost i normalnost; 2014.

norsk karaoke fraza (norska karaoken, bez mn.) ~ vrsta

karaoka gdje pjevač čuje glazbu i mumlja, a drugi pogađaju u kojoj je pjesmi riječ; 2009.

novellix im. (~en, ~er, ~erna) ~ džepno izdanje knjige; 2011.

nudging im. (~en, bez mn.) ~ 1. „guranje“ nekoga u pravom smjeru; 2. činjenica da neku osobu treba samo malo „pogurnuti“ u pravom smjeru kako bi promijenila svoje životne navike; 2015.

nyfriskjobb im. (~et, ~ø, ~en) ~ posao za osobe koje su dugo na bolovanju; 2007.

nyhetsbok im. (~en, ~böcker, -böckerna) ~ knjiga koja obrađuje nove događaje koji plijene pozornost; 2007.

nyhetsundvikare im. (~n, ~ø, ~rna) ~ osoba koja izbjegava pratiti vijesti i gledati medijske analize; 2015.

nysare im. (~n, ~ø, ~rna) ~ osoba koja širi novosti; 2011.

nystartsjobb im. (~et, ~ø, ~en) ~ posao koji je posljedica mjera zapošljavanja nezaposlenih; 2006.

nånannanism im. (~en, bez mn.) ~ stav da će netko drugi riješiti sve probleme; 2004.

näringslots im. (~en, ~ar, ~arna) ~ općinski službenik koji

podupire razvoj gospodarstva;
2010.

närvaropeng im. (~en, ~ar,
~arna) ~ bonus na plaću za
marljivost (redovito pohađanje
nastave); v. *flitbonus*; 2003.

näsdöv prid. (~t, ~a) ~ koji ne
osjeća mirise zbog prehlade;
2013.

nätbingo im. (~n, bez mn.) ~
online bingo; 2005.

nätdeklarant im. (~en, ~er,
~erna) ~ osoba koja ispunjava
poreznu prijavu na internetu;
2002.

nätdeklaration im. (~en, ~er,
~erna) ~ porezna prijava koja se
ispunjava na internetu; 2002.

nätfiske im. (~t, bez mn.) ~
phishing, mrežna krađa
identiteta; 2005.

näthat im. (~et, bez mn.) ~
mržnja prema kome izražena na
internetu; 2007.

nät poker im. (~n, bez mn.) ~
online poker; 2005.

nätterapi im. (~n, ~er, ~erna) ~
virtualno liječenje; 2006.

nätvandra gl. (1.) ~ tražiti mlade
na internetu kako bi im se pružila
pomoć; 2013.

O

obror prid. (indekl.) ~ *razg.*
nebratski, nedrugarski; 2015.

obror im. (~en, ~bröder,
~bröderna) ~ *razg.* nebrat,
nedrug; 2015.

Odellplatta im. (~n, ~or, ~orna)
~ temeljna ploča u novogradnji

koja se žurno postavlja prije
nego što se pravila o primanju
novčane potpore promijene;
2006.

ofast jobb fraza (ofasta jobbet,
~ø, ~en) ~ posao na određeno
vrijeme; 2011.

oftsynt prid. (~ø, ~a) ~ čest;
2016.

okonferens im. (~en, ~er, ~erna)
~ nekonferencija; 2010.

omakase im. (~n, bez mn.) ~
obrok u restoranu čiji odabir i
pripremu gost prepušta kuharu,
omakase; 2017.

omblera gl. (1.) ~ promijeniti
raspored pokućstva; 2013.

ordningskonsult im. (~en, ~er,
~erna) ~ savjetnik za
organizaciju; 2010.

oresebyrå im. (~n, ~er, ~erna) ~
tvrtka koja na sebe preuzima

organizaciju virtualnih sastanaka
za druge tvrtke; 2009.

orostelefon im. (~en, bez mn.) ~
dežurni telefon za uznemirene
roditelje-tinejdžere; 2002.

ortorexi im. (~n, bez mn.) ~
ortoreksija, opsesija zdravom
prehranom i pretjeranom
tjelovježbom; 2014.

otrohetsdejting im. (~en, bez
mn.) ~ odlazak na spoj s nekim s
ciljem prevare partnera; 2011.

otrohetskontroll im. (~en, ~er,
~erna) ~ nasilni pregled ženskih
spolnih organa kako bi se
utvrdila seksualna aktivnost;
2013.

P

padda im. (~n, ~or, ~orna) ~
iPad ili neki drugi tablet; 2011.

paddagogik im. (~en, bez mn.) ~
uporaba tableta (najčešće *iPada*)
kao pedagoškog pomagala u
predškoli; 2011.

paddeltennis im. (~en, bez mn.)
~ sport s obilježjima tenisa i
squasha koji se igra u parovima;
v. *padeltennis*; 2016.

padeltennis im. (~en, bez mn.) ~
sport s obilježjima tenisa i
squasha koji se igra u parovima;
v. *paddeltennis*; 2016.

paltkoma im. (~n, bez mn.) ~ sitost i umor od prejedanja ili teške hrane poput „palta“ – tipičnog švedskog jela od kuhanog tijesta s krvi; 2005.

pansexuell prid. (~t, ~a) ~ panseksualan; 2017.

pappafeminist im. (~en, ~er, ~erna) ~ otac koji je postao feminist nakon što je dobio kćer; 2016.

pappografi im. (~n, bez mn.) ~ (*duhovito*) obavljanje rendgenskog pregleda za rano otkrivanje raka prostate; 2002.

parasport im. (~en, ~er, ~erna) ~ naziv za sportove kojima se bave osobe s invaliditetom, parasport; 2016.

parkera bussen fraza (parkera: 1.) ~ (*u nogometu*) parkirati autobus, igrati suviše obrambeno kako bi se zaustavila nadmoćnija momčad; 2014.

parkour im. (~en, bez mn.) ~ *parkour*; v. *stadsskutt*; 2006.

passivhus im. (~et, ~ø, ~en) ~ pasivna kuća; 2007.

pekskärmsvantar im. (najčešće u mn., ~na) ~ *touch screen* rukavice; v. *mobilvantar*, *surfvantar*, *touchvantar*; 2012.

pensionärskuvös im. (~en, ~er, ~erna) ~ *iron*. inkubator za

umirovljenike, stakleni balkon ili veranda; 2001.

persa gl. (1.) ~ postaviti osobni rekord; 2009.

personlig prid. (~t, ~a) ~ (*o zanimanjima*) osobni; 2001.

petabyte im. (~t, ~n, ~na) ~ petabajt; 2012.

pimpa gl. (1.) ~ *razg.* učiniti luksuznijim; 2007.

pingpongbarn im. (~et, ~ø, ~en) ~ dijete rastavljenih roditelja koje živi malo kod jednog, malo kod drugog roditelja; 2012.

pingpongföräldrar im. (bez jd., ~na) ~ rastavljeni roditelji čije dijete živi malo kod jednog, malo kod drugog roditelja; 2012.

pixlig prid. (~t, ~a) ~ „pikselasto“, zrnato; 2005.

plankning im. (~en, ~ar, ~arna) ~ „plankanje“, „daskanje“, trend ležanja potrbuške na javnoj površini ili nekom neobičnom mjestu imitirajući dasku; 2011.

plastbanta gl. (1.) ~ smanjiti količinu plastike u svojoj okolini kako bi se smanjilo otpuštanje otrovnih kemikalija; 2014.

plastis im. (~en, bez mn.) ~ umjetni led za klizanje; v. *syntetis*; 2008.

plastsallad im. (~en, ~er, ~erna)
~ neukusna gotova salata; 2014.

plattfilm im. (~en, ~er, ~erna) ~
2D film; 2015.

plattformföretag im. (~et, ~ø, ~en) ~ tvrtka za
samozapošljavanje; v.
egnanställningsföretag,
faktureringsföretag,
sälvanställningsföretag; 2016.

platt tv fraza (platta tv:n, ~:ar, ~:arna) ~ televizor s ravnim
ekranom, *flat-screen* televizor; v.
platt-tv; 2005.

platt-tv im. (~:n, ~:ar, ~:arna) ~
televizor s ravnim ekranom, *flat-screen*
televizor; v. *platt tv*;
2005.

plogga gl. (1.) ~ kupiti smeće pri
trčanju; 2017.

plusegenskap im. (~en, ~er, ~erna) ~
vrlina; 2006.

plusfaktor im. (~n, ~er, ~erna) ~
pozitivan čimbenik; 2006.

plusgiro im. (~t, ~n, ~na) ~
švedska firma koja nudi uslugu
novčanih transakcija; 2006.

plusjobb im. (~et, ~ø, ~en) ~
radno mjesto predviđeno za
osobe koje su dugo nezaposlene;
usp. *gardinhängarjobb*; 2006.

plusmodell im. (~en, ~er, ~erna)
~ *plus-size* model; 2006.

plustjänst im. (~en, ~er, ~erna)
~ besplatna usluga; 2006.

plutoid im. (~en, ~er, ~erna) ~
plutoid; 2008.

plånboksbröllop im. (~et, ~ø, ~en) ~
vjenčanje prilagođeno
financijskim mogućnostima
mladenaca; 2010.

plötslig sportbarnsdöd fraza
(plötsliga sportbarnsdöden, ~ar, ~arna) ~ iznenadna srčana smrt
kod mladih sportaša; 2005.

plötslig vuxendöd fraza
(plötsliga vuxendöden, ~ar, ~arna) ~ iznenadna smrt mlade
odrasle osobe; 2000.

podd im. (~en, ~ar, ~arna) ~
MP3 player (posebice *iPod*);
2006.

podda gl. (1.) ~ preuzeti glazbu
na *MP3 player* (posebice *iPod*);
2005.

poddare im. (~n, ~ø, ~rna) ~
osoba koja preuzima glazbu na
MP3 player (posebice *iPod*);
2005.

poddradio im. (~n, ~r, ~rna) ~
vrsta *podcasta* koja omogućuje
preuzimanje radijskih programa i
njihovo pokretanje na računalu,
MP3 playeru ili mobilnom
telefonu; 2005.

poddsändning im. (~en, ~ar, ~arna) ~
usluga koja omogućava

preuzimanje datoteka s radijskim, glazbenim ili video sadržajem preko interneta koji se zatim pokreće na računalu, *MP3 playeru* ili mobilnom telefonu u obliku *podcasta*; 2005.

poddtaxi im. (~n, ~ø, bez odr. mn.) ~ električni taksi; 2017.

poke im. (~n, bez mn.) ~ *poke*, salata od sirove ribe; v. *poke bowl*, *pokesallad*; 2016.

poke bowl fraza ~ *poke*, salata od sirove ribe; v. *poke*, *pokesallad*; 2016.

pokenad im. (~en, ~er, ~erna) ~ šetnja u koju se odlazi kako bi se igrala igrica *Pokemon Go*; 2016.

pokesallad im. (~en, ~er, ~erna) ~ *poke*, salata od sirove ribe; v. *poke*, *poke bowl*; 2016.

politikerbok im. (~en, ~böcker, -böckerna) ~ politički program izdan kao knjiga kako bi došlo do debate i kako bi se pridobila prednost za svoju stranku; 2010.

polyamori im. (~n, bez mn.) ~ poliamorna veza; 2004.

polyamorös prid. (~t, ~a) ~ poliamoran; 2004.

pompekunskap im. (~en, ~er, ~erna) ~ trivijalno znanje (poput toga da se pas Karla XII. zvao Pompe); 2003.

popinion im. (~en, ~er, ~erna) ~ popularno-znanstveno ispitivanje javnog mnijenja; 2013.

portfoliomethoden im. (najčešće odr. jd., ~er, ~erna) ~ obrazovna metoda u kojoj se od učenika traži da izrađivanjem mapa aktivno sudjeluju u svom obrazovanju; v. *portföljmetoden*; 2000.

portföljmetoden im. (najčešće odr. jd., ~er, ~erna) ~ obrazovna metoda u kojoj se od učenika traži da izrađivanjem mapa aktivno sudjeluju u svom obrazovanju; v. *portfoliomethoden*; 2000.

postfaktisk prid. (~t, ~a) ~ „posliječinjenični“, koji se ne temelji na činjenicama, već odgovara popularnom stajalištu; usp. *känslösamhälle*, *postsanning*; 2017.

post-it-krig im. (~et, ~ø, ~en) ~ *post-it-rat*, lijepljenje samoljepljivih papira za poruke na prozore ureda kao izazov drugoj firmi da napravi maštovitiju kreaciju; 2011.

postsanning im. (~en, ~ar, ~arna) ~ „postčinjenica“, činjenica koja nije stvarno činjenica, već se temelji na popularnom stajalištu; usp. *känslösamhälle*, *postfaktisk*; 2017.

potatisvästern im. (indekl.) ~ naziv za danske filmove koji podsjećaju na vesterne; 2014.

prehab im. (~en, bez mn.) ~ preventivski kondicijski trening; 2011.

preppare im. (~n, ~ø, ~rna) ~ osoba koja je spremna za preživljavanje bilo kakve katastrofe; 2016.

prio krat. od *prioritet* (~n, bez mn.) ~ prioritet; 2006.

processturism im. (~en, bez mn.) ~ prebacivanje pravnih sporova na državu koja dopušta obradu sudskih postupaka koji se ne odnose na stanovnike te zemlje; 2010.

prokott im. (~en, ~er, ~erna) ~ svjesna podrška čega (*suprotno od bojkot*); 2009.

prokotta gl. (1.) ~ preporučiti ili na neki drugi način svjesno podržati što (*osobito za tvrtku za koju se smatra da posluje na dobar i ekološki prihvatljiv način*) (*suprotno od bojkotirati*); 2009.

prokrastinatör im. (~en, ~er, ~erna) ~ prokrastinator; v. *uppskjutare*; 2014.

promelur im. (~en, ~ar, ~arna) ~ 1. drijemež djeteta u kolicima dok je u šetnji; 2. šetnja s ciljem

uspavljanja djeteta u kolicima; 2013.

promenadsammanträde im. (~t, ~n, ~na) ~ susret s nekom osobom za vrijeme šetnje; 2003.

promenut im. (~en, ~er, ~erna) ~ vrijeme potrebno za pješaćenje do nekog cilja izraženo u minutama; 2013.

promotiv prid. (~t, ~a) ~ koji nešto podupire (*osobito u zdravstvenom smislu*); 2003.

proteinskitte im. (~t, ~n, ~na) ~ zamjena mesa drugim izvorima proteina koji manje utječu na zagađenje okoliša; 2016.

pultvätta gl. (1.) ~ očistiti ili obrisati osobne podatke u dokumentu; 2014.

pulverbrev im. (~et, ~ø, ~en) ~ pismo koje sadrži prah zaražen bakterijama koje uzrokuju antraks ili bedrenicu; 2001.

putintårar im. (bez jd., ~na) ~ „Putinove suze“, suze zbog vjetra ili hladnoće; 2013.

pyselsättning im. (~en, ~ar, ~arna) ~ *pejor.* o projektima za nezaposlene koji se mogu doimati nepotrebnima; 2014.

pyttedator im. (~n, ~er, ~erna) ~ mini osobno (prijenosno) računalo, mini PC; v. *minidator*; *mini-pc*; 2008.

påverkare im. (~n, ~ø, ~rna) ~
lobist; 2010.

pärlifiera gl. (1.) ~ računalnim
programom modificirati sliku
tako da izgleda kao da je
napravljena od perlica; 2005.

Q

queerpolska im. (~n, bez mn.) ~
polska – švedski narodni ples u
paru u kojemu nisu određene
muške ili ženske uloge; 2012.

R

rallylydnad im. (~en, ~er,
~erna) ~ *rally obedience*,
disciplina u kojoj vodič i pas na
stazi koju unaprijed postavi
sudac izrađuju propisane i
međusobno povezane vježbe u
određenom vremenu; 2007.

rasifierad prid. (~t, ~e) ~ (*o*
osobi) kome se na temelju
izgleda pripisuje određena rasna
pripadnost i osobine koje se s
tom rasom mogu povezati; 2014.

rattsurfa gl. (1.) ~ rabiti mobilni
telefon ili kakvu drugu

tehnološku napravu u vožnji;
2015.

receptmotionär im. (~en, ~er, ~erna) ~ osoba kojoj je liječnik propisao fizičku aktivnost; 2006.

regnbågsbarn im. (~et, ~ø, ~en) ~ dijete čiji su roditelji homoseksualne, biseksualne ili transrodne osobe; 2006.

regnbågskväll im. (~en, ~ar, ~arna) ~ plesna večer osobito usmjerena na homoseksualne osobe; 2006.

reinfeldtare im. (~n, ~ø, ~rna) ~ izmjena stranačke politike tako da se približi politici oporbe; 2007.

reclaimare im. (~n, ~ø, ~rna) ~ osoba koja prosvjeduje protiv automobilskog prometa sudjelovanjem na uličnim tulumima; v. *reklejmare*; 2001.

reklamvepa im. (~n, ~or, ~orna) ~ reklamna panel zavjesa; usp. *gardinvepa, vepa*; 2005.

reklejma gl. (1.) ~ prosvjedovati protiv automobilskog prometa održavanjem uličnih tulumina; 2001.

reklejmare im. (~n, ~ø, ~rna) ~ osoba koja prosvjeduje protiv automobilskog prometa sudjelovanjem na uličnim tulumima; v. *reclaimare*; 2001.

rekoring im. (~en, ~ar, ~arna) ~ skupina potrošača koji kupuju lokalno proizvedenu robu izravno od proizvođača; 2017.

renovräkning im. (~en, ~ar, ~arna) ~ prisilno iseljavanje podstanara koji ne mogu platiti veću stanarinu nakon obnove; 2017.

restdejting im. (~en, bez mn.) ~ vrsta spoja gdje se ostaci hrane spajaju u jedan obrok koji se onda zajednički jede; 2011.

resultatvarna gl. (1.) ~ upozoriti da je tvrtka u gospodarskom gubitku; 2001.

retronym im. (~en, ~er, ~erna) ~ retronim, nova riječ nastala jer se pojavio neki novi fenomen zbog kojeg se stariji pojam mora drukčije nazvati; 2011.

rfid krat. od *Radio Frequency Identification* ~ RFID, tehnologija koja se koristi radijskom frekvencijom kako bi se razmjenjivale male količine podataka na kratkim udaljenostima, npr. između prijenosnih memorija i *host* računala; 2006.

rinkrostig prid. (~t, ~a) ~ (*o hokejašu koji dugo nije igrao zbog ozljede ili nekog drugog razloga*) zahrđao; 2016.

rit-avdrag im. (~et, ~ø, ~en) ~ odbitak za telekomunikacijske usluge; 2010.

robotdräkt im. (~en, ~er, ~erna) ~ robotsko odijelo koje pomaže u rehabilitaciji; 2012.

robotfälla im. (~n, ~or, ~orna) ~ CAPTCHA, vrsta autentikacije „izazov-odgovor“ koji se rabi u računarstvu kako bi se odredilo je li korisnik čovjek ili računalo, s ciljem sprječavanja pristupa zlonamjernim računalnim programima; 2012.

robothandel im. (~n, bez mn.) ~ trgovanje vrijednosnim papirima koje umjesto brokera vode roboti, odnosno računala opremljena algoritmima, algoritamsko trgovanje; 2011.

robotjournalistik im. (~en, bez mn.) ~ robotsko novinarstvo, oblik novinarstva u kojem program automatski stvara kratki članak čim se dogodi potres dovoljno velikih razmjera; 2014.

rocka fett fraza (rocka: 1.) ~ razg. „razvaliti“, „rasturiti“; 2000.

romkom krat. od *romantisk komedi* ~ romantična komedija; 2004.

rondellhund im. (~en, ~ar, ~arna) ~ skulptura psa

nepoznatog autora koja je postavljena na kružni tok; 2006.

roslinga gl. (1.) ~ prikazati znanstvene činjenice na pojednostavljen, svima razumljiv način s ciljem utjecanja na političke rasprave; 2017.

rullenad im. (~en, ~er, ~erna) ~ šetnja osoba u invalidskim kolicima; 2017.

rullist im. (~en, ~er, ~erna) ~ osoba koja u prometu sudjeluje u invalidskim kolicima; 2016.

rutavdrag im. (~et, ~ø, ~en) ~ odbitak za usluge čišćenja i spremanja doma; 2004.

rutkod im. (~et, ~ø, ~en) ~ strojno čitljiv matični barkod, npr. QR kod (*Quick Response* kod); 2013.

ryggplankning im. (~en, ~ar, ~arna) ~ „švercanje“ u javnom prijevozu, način da dvije osobe prođu kroz pokretna staklena vrata koja su zamišljena tako da samo jedna osoba može proći kroz njih nakon identifikacije; 2012.

ryggprotest im. (~en, ~er, ~erna) ~ prosvjed okretanjem leđa; 2014.

ryggsäcksmodellen im. (samo odr. jd., bez mn.) ~ vrsta nadzora

nad mladima koji su skloni kriminalu; 2002.

råkelse im. (~en, ~er, ~erna) ~ slučajaj; 2017.

räkma im. (~n, ~or, ~orna) ~ osoba kojoj sve ide od ruke u životu, često nauštrb drugih; 2017.

räckviddsångest im. (~en, bez mn.) ~ strah i nelagoda koji se pojavljuju kod vozača električnih automobila zbog mogućnosti da se baterija ispraznila i da bi se automobil mogao zaustaviti na cesti; 2012.

räddningskort im. (~et, ~ø, ~en) ~ upute o rezanju lima

demoliranog automobila za brzo izvlačenje vozača i putnika; 2010.

rävdiska gl. (1.) ~ odvojiti vrijeme za sebe i svoje misli (perući posuđe); 2013.

rödgrönrosa prid. (indekl.) ~ (o koaliciji u Švedskoj sastavljenoj od Švedske socijaldemokratske stranke, Stranke zelenih, Feminističke inicijative te katkad i Ljevičarske stranke) crveno-zeleno-ružičasta; 2014.

röstamtal im. (~t, ~ø, ~en) ~ glasovni poziv koji se upućuje s računala na računalo; 2004.

S

safariforskning im. (~en, ~ar, ~arna) ~ istraživanja u nerazvijenim zemljama koja zapravo iskorištavaju tu zemlju; 2006.

sal im. (indekl.) ~ sars, teški akutni respiratorni sindrom; v. *sars*; 2003.

samargbete im. (~t, ~n, ~na) ~ suradnja dviju osoba protiv njihove volje; 2013.

samlarsyndrom im. (~et, bez mn.) ~ poremećaj skupljanja nečega u tolikoj mjeri da onemogućava normalan život; 2016.

sanningsbarometer im. (~n, ~trar, ~trarna) ~ ispitivanje činjenica koje biračima pomaže da procijene vjerodostojnost različitih tvrdnji; 2010.

sars im. (indekl.) ~ sars, teški akutni respiratorni sindrom; v. *sal*; 2003.

satsig prid. (~t, ~a) ~ ambiciozan; 2013.

seismisk prid. (~t, ~a) ~ koji izaziva preokret; 2011.

sekelsiffror im. (najčešće u mn., ~na) ~ dvije znamenke prije osobnog identifikacijskog broja koje označavaju stoljeće rođenja; 2014.

sekundärkränkt prid. (~ø, ~a) ~ koji je uzbuđen zbog uvrede na tuđi račun; 2017.

sekundärskam im. (~men, bez mn.) ~ osjećaj srama u tuđe ime; v. *medskam*; 2013.

selfie im. (~n, ~r/~s, ~rna) ~ sebić, *selfie*; v. *sjalvis*; 2013.

selfiepinne im. (~n, ~ar, ~arna) ~ *selfie* štap; 2014.

serieotrohet im. (~en, bez mn.) ~ gledanje nastavka serije bez partnera/partnerice, iako je i on/ona gleda; 2017.

serieskytt im. (~en, ~ar, ~arna) ~ osoba koja je više puta pucala u ljude; 2010.

servicebarn im. (~et, ~ø, ~en) ~ razmaženo dijete kojemu se sve pruža na pladnju; 2004.

sexslavhandel im. (~n, bez mn.) ~ trgovanje robljem; v. *trafficking*; 2000.

sextremism im. (~en, bez mn.) ~ sekstremizam, način na koji feministice prosvjeduju protiv partijarhalnog društva koristeći se svojom seksualnošću; 2013.

shobresvenska im. (~n, bez mn.) ~ *shobresvenska*, posebna varijanta švedskoga koja ima mnogo posuđenica iz različitih doseljeničkih jezika, multietnički jezik mladih; 2004.

shoppingspion im. (~en, ~er, ~erna) ~ osoba koja potajice nadzire kontrolu usluge u trgovinama; v. *låtsaskund* (2); 2006.

sitskate im. (~n, ~s, bez odr. mn.) ~ sanjke na kojima se može sklizati sjedečki; v. *sittskridskor*, *skridskokälke*; 2009.

sittskridskor im. (najčešće u mn., ~na) ~ sanjke na kojima se može sklizati sjedečki; v. *sitskate*, *skridskokälke*; 2009.

självanställningsföretag im. (~et, ~ø, ~en) ~ tvrtka za samozapošljavanje; v. *egenanställningsföretag*, *faktueringsföretag*, *plattformföretag*; 2016.

självis im. (~en, ~ar, ~arna) ~ sebič, *selfie*; v. *selfie*; 2013.

självradikalisering im. (~en, ~ar, ~arna) ~ samoradikalizacija, oblik političke radikalizacije koju osoba prolazi sama, bez izravnog dodira s istomišljenicima; 2005.

skajpa gl. (1.) ~ nazvati koga putem programa *Skype*, „skajpati“; v. *skypa*; 2007.

skamma gl. (1.) ~ ponašati se prema nekome tako da on misli da bi se trebao sramiti svog izgleda, ponašanja ili nečeg drugog; 2016.

skilsmässöfest im. (~en, ~er, ~erna) ~ tulum povodom raskida veze, popularno zvan *break-up party*; 2009.

skimma gl. (1.) ~ kopirati podatke s magnetne vrpce na bankovnoj kartici *skimming* uređajem; 2002.

skimmer im. (~n, ~rar, ~arna) ~ *skimming* uređaj, uređaj za nezakonito kopiranje podataka s magnetne vrpce na bankovnoj

kartici; v. *skimmingapparat*; 2002.

skimming im. (~en, ~ar, ~arna) ~ nezakonito kopiranje podataka s magnetne vrpce na bankovnoj kartici; v. *skimming*; 2002.

skimmingapparat im. (~en, ~er, ~erna) ~ *skimming* uređaj, uređaj za nezakonito kopiranje podataka s magnetne vrpce na bankovnoj kartici; v. *skimmer*; 2002.

skimming im. (~en, ~ar, ~arna) ~ nezakonito kopiranje podataka s magnetne vrpce na bankovnoj kartici; v. *skimming*; 2002.

skogsbad im. (~et, ~ø, ~en) ~ oblik terapije koji uključuje boravak u šumi s ciljem smanjenja stresa; 2017.

skolhund im. (~en, ~ar, ~arna) ~ pas kojemu se čita naglas – metoda vježbe za čitanje; v. *fadderhund*, *läshund*; 2016.

skridskokälke im. (~n, ~ar, ~arna) ~ sanjke na kojima se može sklizati sjedečki; v. *sitskate*, *sitskridskor*; 2009.

skriska gl. (1.) ~ klizati; 2013.

skräpbot im. (~en, ~böter, böterna) ~ kazne za nepropisno odlaganje otpada; 2011.

skuldkvotstak im. (~et, ~ø, ~en) ~ najviši iznos koji osoba može pozajmiti u odnosu na visinu

svog dohotka, „plafon“ za podizanje zajma; 2015.

skurkstat im. (~en, ~er, ~erna) ~ država koja ne poštuje međunarodne sporazume; 2001.

skynka gl. (1.) ~ pokazati svoju (ne)suglasnost oko izgradnje čega vješanjem zastora u određenoj boji s prozora; 2008.

skypa gl. (1.) ~ nazvati koga putem programa *Skype*, „skajpati“; v. *skajpa*; 2007.

skypebo im. (~n, ~r, ~rna) ~ osobe koje sjede pred svojim tabletima i družte se; 2013.

skämsfilter im. (~ret, ~ø, ~ren) ~ postavka s pomoću koje ostali korisnici ne mogu vidjeti tko što sluša na platformi *Spotify*; 2011.

skämsskudde im. (~n, ~ar, ~arna) ~ *iron.* nelagodna situacija u kojoj se osoba poželi sakriti iza jastuka; 2008.

skärmtid im. (~en, ~er, ~erna) ~ vrijeme provedeno pred ekranom; 2016.

sladdare im. (~n, ~ø, ~rna) ~ kabel za punjenje; 2017.

slidkrans im. (~en, ~ar, ~arna) ~ himen; 2009.

slimpa im. (~n, ~or, ~orna) ~ štruca punjena tučenim vrhnjem i marcipanom; 2013.

slöjböter im. (najčešće u mn., ~na) ~ kazna za nošenje nikaba; 2011.

smartball im. (~en, ~ar, ~arna) ~ pametna lopta; 2005.

smartboard im. (~en, ~ar, ~arna) ~ pametna ploča; 2007.

smartfåne im. (~n, ~ar, ~arna) ~ osoba koja odaje dojam da sve zna, a zapravo traži podatke na svom pametnom telefonu, „pametna budala“; 2013.

smartplåster im. (~ret, ~ø, ~ren) ~ pametni flaster; 2013.

smittig prid. (~t, ~a) ~ zarazan; 2016.

sms:a gl. (1.) ~ razmjenjivati SMS poruke; v. *messa*; 2007.

sms-anställning im. (~en, ~ar, ~arna) ~ vrsta zaposlenja u kojemu se putem SMS poruke dobije ponuda za rad koju se može odbiti; 2014.

sms-bedrägeri im. (~et, ~er, ~erna) ~ krađa identiteta ili osobnih podataka putem SMS poruke; 2007.

sms-dejting im. (~en, bez mn.) ~ vrsta spoja gdje agencija šalje sudionicima SMS poruku gdje se prvo nalaze, zatim ih dalje usmjerava SMS porukama do drugih sudionika i naposljetku se svi nalaze skupa kako bi se

moglo upoznati što više ljudi; v. *textdejting*; 2003.

sms-livräddare im. (~n, ~ø, ~rna) ~ osoba koja zna obaviti kardiopulmonalnu reanimaciju i dostupna je putem SMS poruke; 2011.

sms-livräddning im. (~en, ~ar, ~arna) ~ kardiopulmonalna reanimacija koju obavlja osoba koja je dostupna putem SMS poruke; 2011.

sms-lån im. (~et, ~ø, ~en) ~ pozajmica za slanje SMS poruka; 2007.

SMS-meddelande im. (~t, ~n, ~na) ~ SMS poruka; v. *mess*; 2000.

smygöppna gl. (1.) ~ započeti s radom prije službenog otvorenja; 2004.

snackis im. (~en, ~ar, ~arna) ~ aktualna tema za razgovor; 2005.

snippa im. (~n, ~or, ~orna) ~ žensko spolovilo, posebice kod malih djevojčica; 2002.

snippgymna im. (~n, bez mn.) ~ tzv. Kegelove vježbe, vježbe za jačanje mišića oko ženskog spolovila; 2013.

snubbelsten im. (~en, ~ar, ~arna) ~ „kamen spoticanja“, ulični kamen postavljen u znak

sjećanja na žrtvu holokausta; 2017.

snurrmästare im. (~n, ~ø, ~rna) ~ „spin doktor“, „šmirant“, „švindler“, osoba koja nastoji izmanipulirati javnost i prikazati neke osobe, događaje ili proizvode boljima nego što stvarno jesu; v. *spindel*, *spinner*; 2002.

snålsurfa gl. (1.) ~ bežično se spojiti na susjedovu internetsku mrežu; 2005.

social dumping fraza (sociala dumpningen, ~ar, ~arna) ~ pokušaj zaobilaženja ili ukidanja socijalnih prava, npr. sindikalnih ugovora; 2004.

social ekonomi fraza (sociala ekonomin, bez mn.) ~ socijalna ekonomija; 2004.

social krockkudde fraza (sociala krockkudden, ~ar, ~arna) ~ smještaj za beskućnike; 2004.

social lön fraza (sociala lönen, ~er, ~erna) ~ nenovčane socijalne povlastice; 2004.

social omsorg fraza (sociala omsorgen, bez mn.) ~ socijalna skrb; 2004.

social sponsring fraza (sociala sponsringen, bez mn.) ~ sponzoriranje nekomercijalnih projekata; 2004.

social turism fraza (sociala turismen, bez mn.) ~ „socijalni turizam“ u kojemu građani siromašnijih zemalja-članica EU-a odlaze u bogatije kako bi iskoristili socijalne povlastice; 2004.

socialbostad im. (~en, ~städer, ~städerna) ~ socijalni stan; 2004.

socialspåna gl. (1.) ~ „brainstormati“; 2004.

soldusch im. (~en, ~ar, ~arna) ~ vrsta umjetnog tamnjenja koje se postiže u stojećem solariju; 2004.

solduscha gl. (1.) ~ „tuširati se“ u stojećem solariju; 2004.

solfygteknik im. (~en, bez mn.) ~ tehnika pokretanja zrakoplova sunčanom energijom; 2004.

solhybrid im. (~en, ~er, ~erna) ~ hibridni automobil koji se samo djelomično pokreće sunčanom energijom; 2010.

sopspanare im. (~n, ~ø, ~rna) ~ osoba koja potajice provjerava odlažu li ljudi otpad na predviđeno mjesto; 2006.

sovbutik im. (~en, ~er, ~erna) ~ trgovina u kojoj se može odspavati; 2006.

speedejtning im. (~en, bez mn.) ~ tzv. *speed dating*, spoj na kojemu muškarci i žene sjede za dugačkim stolom nasuprot jedni

drugima i nakon pet minuta mijenjaju partnera; 2003.

spektakelkultur im. (~en, ~er, ~erna) ~ kultura spektakla; 2014.

spelifiera gl. (1.) ~ učiti kroz igru i savladati probleme iz stvarnog svijeta s pomoću računalnih igara; 2012.

spelifiering im. (~en, ~ar, ~arna) ~ učenje kroz igru i savladavanje problema iz stvarnog svijeta s pomoću računalnih igara, gemifikacija; 2012.

spelnykter prid. (~t, ~a) ~ koji je prestao biti ovisan o računalnim igrama; 2007.

spermatvätt im. (~en, ~ar, ~arna) ~ pročišćenje sperme nositelja virusa HIV-a u reproduktivne svrhe; 2004.

spetspatient im. (~en, ~er, ~erna) ~ pacijent koji se dobro razumije u svoju bolest te stoga smije samostalno donositi određene odluke o liječenju; 2017.

spikmatta im. (~n, ~or, ~orna) ~ „krevet s čavlima“ koji djeluje opuštajuće; 2009.

spim im. (~men, bez mn.) ~ *spam* koji se pojavljuje na uslugama poput *MSN*-a ili *ICQ*-a; 2005.

spimmare im. (~n, ~ø, ~rna) ~ osoba koja šalje spam na uslugama poput *MSN*-a ili *ICQ*-a; 2005.

spindel im. (~n, ~lar, ~larna) ~ „spin doktor“, „šmirant“, „švindler“, osoba koja nastoji izmanipulirati javnost i prikazati neke osobe, događaje ili proizvode boljima nego što stvarno jesu; v. *snurrmästare*, *spinner*; 2002.

spinner im. (~n, ~ø, ~na) ~ „spin doktor“, „šmirant“, „švindler“, osoba koja nastoji izmanipulirati javnost i prikazati neke osobe, događaje ili proizvode boljima nego što stvarno jesu; v. *snurrmästare*, *spindel*; 2002.

spit krat. od *spam on internet telephony* ~ spam koji se pojavljuje na uslugama internetske telefonije; 2006.

spoilervarning im. (~en, ~ar, ~arna) ~ upozorenje o *spoileru* koji slijedi; 2014.

spontanidrott im. (~en, ~er, ~erna) ~ rekreacija na javnim objektima; v. *spontansport*; 2014.

spontansport im. (~en, ~er, ~erna) ~ rekreacija na javnim objektima; v. *spontanidrott*; 2014.

sporta gl. (1.) ~ pokazivati se, hvaliti se čime; 2009.

spotifiera gl. (1.) ~ 1. koristiti se platformom *Spotify*; 2. *pren.* ograničiti korisnicima značajke koje su prije bile besplatne ili ih prisiliti da prihvate reklame; 2010.

sprejgodis im. (~en, ~ar, ~arna / ~et, ~ø, ~en) ~ slatkiši u spreju; 2001.

sprita gl. (1.) ~ očistiti ruke dezinfekcijskim sredstvom (alkoholom); 2009.

språkekonomi im. (~n, bez mn.) ~ znanstvena disciplina koja proučava ekonomski značaj poznavanja jezika; 2010.

sprängbälte im. (~t, ~n, ~na) ~ pojas s eksplozivom; 2002.

spår im. (~et, ~ø, ~en) ~ obrazovno usmjerenje u školi; 2003.

spårrånare im. (~n, ~ø, ~rna) ~ džepar u javnom prometu, posebice u tramvajima ili podzemnoj željeznici; v. *spårtjuv*; 2012.

spårtjuv im. (~en, ~ar, ~arna) ~ džepar u javnom prometu, posebice u tramvajima ili podzemnoj željeznici; v. *spårrånare*; 2012.

spädbarnsbio im. (~n, bez mn.) ~ kinopredstava na koju se može povesti i dojenčad; v. *babybio*, *barnvagsbio*, *bebisbio*; 2003.

spökförare im. (~n, ~ø, ~rna) ~ vozač koji vozi pogrešnom, suprotnom trakom; 2008.

spökgarn im. (~et, ~er, ~erna) ~ napuštena ribarska mreža; 2013.

stadsglesning im. (~en, ~ar, ~arna) ~ eksurbanizacija, pomicanje težišta urbanizacije na ruralna naselja u okolici; v. *stadsspret*, *stadsutglesning*; 2006.

stadsskutt im. (~et, ~ø, ~en) ~ *parkour*; v. *parkour*; 2013.

stadsspret im. (~et, bez mn.) ~ eksurbanizacija, pomicanje težišta urbanizacije na ruralna naselja u okolici; v. *stadsglesning*, *stadsutglesning*; 2006.

stadsutglesning im. (~en, ~ar, ~arna) ~ eksurbanizacija, pomicanje težišta urbanizacije na ruralna naselja u okolici; v. *stadsspret*, *stadsglesning*; 2006.

stafettläkare im. (~n, ~ø, ~rna) ~ unajmljeni liječnik koji nastavlja posao onog koji je prvotno unajmljen; 2001.

stalka gl. (1.) ~ manično uhoditi koga, „stalkati“; 2003.

stalker im. (~n, ~s, ~sna) ~ uhoda, uhoditelj, *stalker*; 2003.

stalking im. (~en, ~ar, ~arna) ~ manično uhođenje koga, „stalkanje“; v. *stalking*; 2003.

stalkning im. (~en, ~ar, ~arna) ~ manično uhođenje koga, „stalkanje“; v. *stalking*; 2003.

stickgraffiti im. (~n, bez mn.) ~ pleteni ukras na uličnom rasvjetnom stupu; v. *gatustickning*; 2008.

stickla gl. (1.) ~ odrezati dio biljke i ponovno je zasaditi; 2013.

stjärnfamilj im. (~en, ~er, ~erna) ~ obitelj koja ne odgovara tradicionalnom poimanju „uže obitelji“; 2009.

stjärtfluss im. (~en, ~er, ~erna) ~ vaginalna bakterijska infekcija streptokoka; 2005.

stressnurra im. (~n, ~or, ~orna) ~ igračka koja se vrti oko prstiju; *fidget spinner*; v. *fidget spinner*, *fingersnurra*; 2017.

striplit im. (indekl.) ~ u većoj ili manjoj mjeri fiktivna autobiografija u kojoj se iznose najprivatniji detalji te „gola istina“; 2007.

strumpmemory im. (~t, bez mn.) ~ sparivanje čarapa nakon pranja; 2014.

studsmattesjuka im. (~n, bez mn.) ~ ozljeda koja može nastati skakanjem na trampolinu; 2004.

stuprörspolitik im. (~en, bez mn.) ~ politika usmjerena na jedan cilj koja ne vidi širu sliku; 2009.

stupstockpolitik im. (~en, bez mn.) ~ politika socijalnog osiguranja koja se smatra oštrom za bolesnike; 2010.

styrdans im. (~en, ~er, ~erna) ~ ples u kojem jedan od plesnih partnera vodi; 2007.

stå på tårna fraza (stå: 4.) ~ biti spreman, biti pripravan; v. *vara på tårna*; 2005.

stå upp-paddling im. (~en, ~ar, ~arna) ~ veslanje na dasci stojeći; v. *brädpaddling*, *ståpaddling*, *SUP-paddling*, *surfpaddling*; 2015.

ståhjuling im. (~en, ~ar, ~arna) ~ samobalansirajuće električno sredstvo s dva kotača, npr. *Segway*; 2012.

ståpaddling im. (~en, ~ar, ~arna) ~ veslanje na dasci stojeći; v. *brädpaddling*, *stå upp-paddling*, *SUP-paddling*, *surfpaddling*; 2015.

ställa frågor fraza (ställa: 2.) ~ (*najčešće u nogometu*) igrati tako da se oteža obrani; 2016.

stödskorv im. (~en, ~ar, ~arna) ~ kobasica za prigrusti dok se čeka pravi obrok; 2005.

stöttespelare im. (~n, ~ø, ~rna) ~ glavni igrač momčadi; 2014.

sudoku im. (indekl.) ~ *sudoku*; 2005.

sugrörsseende im. (~t, ~n, ~na) ~ *iron.* ograničenost, ograničeni pogled na svijet; 2005.

superhundraåring im. (~en, ~ar, ~arna) ~ osoba starija od 110 godina, „superstogodišnjak“; 2015.

SUP-paddling im. (~en, ~ar, ~arna) ~ veslanje na dasci stojeći; v. *brädpaddling*, *stå upp-paddling*, *ståpaddling*, *surfpaddling*; 2015.

surdegfaktorn im. (samo odr. jd., ~er, ~erna) ~ društveni fenomen popularnosti kruha od kvasca; 2011.

surdeghotell im. (~et, ~ø, ~en) ~ mjesto na kojem se može ostaviti kvasac od kojeg se napravi kruh kada netko sam nema vremena za to; 2011.

surfpaddling im. (~en, ~ar, ~arna) ~ veslanje na dasci stojeći; v. *brädpaddling*, *stå upp-paddling*, *ståpaddling*, *SUP-paddling*; 2015.

surfvantar im. (najčešće u mn., ~na) ~ *touch screen* rukavice; v. *mobilyantar, pekskärmsvantar, touchvantar*; 2012.

svajpa gl. (1.) ~ upravljati sadržajem na mobilnom telefonu ili računalu povlačenjem prsta po dodirnom ekranu; v. *svepa*; 2015.

svegan im. (~en, ~er, ~erna) ~ vegan koji jede samo hranu koja je proizvedena u Švedskoj; 2016.

svemester im. (~n, ~rar, ~rarna) ~ odmor proveden u Švedskoj, a ne negdje u inozemstvu; 2012.

svenna sitt liv fraza (svenna: 1.) ~ urediti si život pozitivnim razmišljanjem kao uspješni nogometni trener Sven-Göran Eriksson; 2002.

svennefiera gl. (1.) ~ „pošvediti se“; prilagoditi se švedskom načinu života; v. *svennifiera*; 2003.

svennifiera gl. (1.) ~ „pošvediti se“; prilagoditi se švedskom načinu života; v. *svennefiera*; 2003.

svennefiering im. (~en, ~ar, ~arna) ~ „pošvedivanje“; prilagodba švedskom načinu života; v. *svennifiering*; 2003.

svennifiering im. (~en, ~ar, ~arna) ~ „pošvedivanje“;

prilagodba švedskom načinu života; v. *svennefiering*; 2003.

svennekoloni im. (~n, ~er, ~erna) ~ „kolonija Švedana“; mjesto na kojem uglavnom žive Švedani; 2003.

svenskad prid. (~t, ~e) ~ (*o švedskim verzijama filmskih klasika*) „pošveden“; 2008.

svepa gl. (1.) ~ upravljati sadržajem na mobilnom telefonu ili računalu povlačenjem prsta po dodirnom ekranu; v. *svajpa*; 2015.

sverka gl. (1.) ~ reklamirati; 2006.

svininfluensa im. (~n, ~or, ~orna) ~ svinjska gripa; 2009.

svischa gl. (1.) ~ koristiti se mobilnom aplikacijom za prijenos novca; v. *swisha*; 2015.

swisha gl. (1.) ~ koristiti se mobilnom aplikacijom za prijenos novca; v. *svischa*; 2015.

syntetis im. (~en, ~ar, ~arna) ~ umjetni led za klizanje; v. *plastis*; 2008.

säg im. (~et, ~ø, ~en) ~ izjava; 2008.

säpojogg im. (~en, ~ar, ~arna) ~ vrsta zaštite u kojoj sigurnosni policajci trče paralelno s vozilom; 2011.

T

taggmoln im. (~et, ~ø, ~en) ~
oblak oznaka; 2007.

taikonaut im. (~en, ~er, ~erna) ~
kineski astronaut, taikonaut;
2003.

talepunkt im. (~en, ~er, ~erna) ~
pripremljena izjava koju političar
ponavlja u raspravama ili
intervjuima; 2015.

talibanisering im. (~en, bez
mn.) ~ talibanizacija, politika
prelaska na stroga vjerska pravila
koja vrijede u Afganistanu u
kojem vladaju talibani; 2001.

tala genusdialekt fraza (1.) ~
govoriti rodno neutralnim
jezikom; 2013.

taliban-tv im. (~:n, ~:ar, ~:arna)
~ televizija na kojoj su žene
nevidljive ili zanemarivane;
2001.

talpenna im. (~n, ~or, ~orna) ~
skener olovka, ručni skener;
2003.

tantvarning im. (~en, ~ar,
~arna) ~ upozorenje da je

određeni način ponašanja,
oblačenja i sl. tipičan za starije
žene; usp. *gubbvarning*; 2001.

tasigförsamhet im. (~en, bez
mn.) ~ poduzetnički duh; 2011.

telefonlurad prid. (~t, ~e) ~
kojeg su prevarili telefonski
prodavači; 2014.

telefonumme im. (~n, ~ar,
~arna) ~ bol u palcu nastala zbog
prekomjernog korištenja
mobilnog telefona; 2015.

temakonfirmation im. (~en,
~er, ~erna) ~ priprema za krizmu
koja se povezuje s nekom temom
koja je od zanimanja za
krizmanike; 2003.

terapeutisk kloning fraza
(terapeutiska kloningen, ~ar,
~arna) ~ terapeutsko kloniranje;
2001.

terja gl. (1.) ~ urediti sliku s
ciljem varke; 2011.

terrorresa im. (~n, ~or, ~orna) ~
putovanje čiji je cilj sudjelovanje

u napadima ili obuci s terorističkim skupinama; 2015.

terrorresenär im. (~en, ~er, ~erna) ~ osoba koja putuje s ciljem sudjelovanja u napadima ili obuci s terorističkim skupinama; 2015.

textdejting im. (~en, bez mn.) ~ vrsta spoja gdje agencija šalje sudionicima SMS poruku gdje se prvo nalaze, zatim ih dalje usmjerava SMS porukama do drugih sudionika i naposljetku se svi nalaze skupa kako bi se moglo upoznati što više ljudi; v. *sms-dejting*; 2003.

tidningsmobil im. (~en, ~er, ~erna) ~ mobilni telefon na kojemu se može čitati novinski sadržaj; 2007.

tidsfönster im. (~ret, ~ø, ~ren) ~ „rupa“ u rasporedu, slobodno vrijeme u rasporedu; 2003.

tillgänglighetsekonomi im. (~n, bez mn.) ~ ekonomija dijeljenja, kolaborativna ekonomija; v. *delandekonomi, delandets ekonomi, delningsekonomi, kollaborativ ekonomi*; 2015.

tillskyndare im. (~n, ~ø, -rna) ~ srčani elektrostimulator, *pacemaker*; 2013.

timellare im. (~n, ~ø, ~rna) ~ osoba koja je „sam svoj majstor“; 2006.

timelleffekten im. (samo odr. jd., ~er, ~erna) ~ povećano zanimanje za radom po kući; 2003.

timstock im. (~en, ~ar, ~arna) ~ pomagalo za osobe s poteškoćama u shvaćanju protoka vremena; 2009.

Tintingate im. (~n, bez mn.) ~ reakcije na micanje albuma Tintin s polica odjela za mlade u knjižnici u *Kulturhusetu* u Stockholmu jer su sadržavale karikature pripadnika crne rase; 2012.

tjaggla gl. (1.) ~ žvakati žvakaću gumu; 2013.

tjejkött im. (~et, ~ø, ~en) ~ „bijelo meso“, vrsta mesa poput piletine ili puretine koju odabiru mlade djevojke; 2006.

tjejsamla gl. (1.) ~ sakupljati što iz rasonode; 2011.

tjock-tv im. (~:n, ~:ar, ~:arna) ~ tradicionalni televizor (s katodnom cijevi); 2005.

tobleronepolitik im. (~en, bez mn.) ~ politika pukog, nerealnog obećavanja bez financijske pozadine (nazvana po „aferi Toblerone“); 2010.

tok- 1. čl. slož. ~ 1. *pejor.* opis pripadnika neke društvene grupe;

2. kao pojačivač pridjevu s peyorativnim značenjem; 2001.

toilettera gl. (1.) ~ ići na WC; 2013.

tonårsskrämman im. (~n, ~or, ~orna) ~ uređaj koji ispušta zvukove na frekvencijama koje mogu čuti samo mlađi; v. *ungdomsskrämman*; 2011.

topsa gl. (1.) ~ uzeti uzorak sline štapićem s pamučnom vaticom; 2004.

torggängare im. (~n, ~ø, ~rna) ~ plaćena osoba koja „visi“ na trgovima kako bi stvorila privid gradske vreve; 2013.

touchvantar im. (najčešće u mn., ~na) ~ *touch screen* rukavice; v. *mobilyntar*, *pekskärmsvantar*, *surfvantar*; 2012.

trafficking im. (~en, bez mn.) ~ trgovanje robljem; v. *sexslavhandel*; 2000.

trafikmaktordning im. (~en, ~ar, ~arna) ~ hijerarhija prometa; 2014.

transfett im. (~et, ~er, ~erna) ~ transmasti, transmasne kiseline; 2007.

transitflykting im. (~en, ~ar, ~arna) ~ izbjeglica koja privremeno boravi na mjestu na

kojemu ne namjerava ostati; 2015.

transperson im. (~en, ~er, ~erna) ~ transrodna osoba; 2000.

transponder im. (~ren, ~rar, ~rarna) ~ transponder; 2005.

trekvartspudel im. (~n, ~lar, ~larna) ~ poniza isprika; usp. *göra en halv pudel*, *göra en halvpuvel*, *göra en labrador*, *göra en trekvartspudel*; 2003.

triage im. (~t, bez mn.) ~ trijaža; 2006.

triangulering im. (~en, ~ar, ~arna) ~ triangulacija, „kopiranje“ stavova opozicije kako bi se preuzeli njihovi glasači; 2008.

triggervarning im. (~en, ~ar, ~arna) ~ (*o knjizi ili mrežnom mjestu*) upozorenje da je riječ o možebitno neugodnom ili uznemirujućem sadržaju; 2015.

trollfabrik im. (~en, ~er, ~erna) ~ tvornica „trolova“, organizacija internetskih „trolova“ i blogera čiji je zadatak širiti propagandu na internetu; 2015.

trollfilter im. (~ret, ~ø, ~ren) ~ filter za internetske „trolove“, osobe koje posjećuju internetske zajednice poput foruma, soba za razgovor, tematskih grupa ili blogova, ostavljajući podrugljive,

grube, uvredljive poruke, time remeteći tijek rasprave; 2011.

trumpifiering im. (~en, ~ar, ~arna) ~ trumpiranje, retorički stil u političkim debatama u kojemu se govori nešto što će privući pozornost, a da zapravo se ne uzimaju u obzir posljedice ili činjenice; 2016.

trånglig prid. (~t, ~a) ~ (o *odjeći*) tijesno i komplicirano; 2013.

trädmord im. (~et, ~ø, ~en) ~ oštećenje na stablu zbog kojeg ono umire; 2011.

trängselskatt im. (~en, ~er, ~erna) ~ porez na vožnju u gradskom prometu kako bi se smanjila gužva; 2005.

tröskelboende im. (~t, ~n, ~na) ~ privremeni smještaj za osobe sa socijalnim problemima dok čekaju na vlastiti stan; 2003.

tvillingshoppare im. (~n, ~ø, ~rna) ~ služba koja neodlučnom kupcu pomaže da odabere pravi proizvod; 2005.

tvittra gl. (1.) ~ „tvitati“; v. *twittra*; 2009.

tvodd im. (~en, ~ar, ~arna) ~ *podcast* s pomičnom slikom; 2014.

tvåhandsbeslut im. (~et, ~ø, ~en) ~ odluka izdana u dva dijela

kako bi se izbjegle nepravilnosti; 2013.

tvåkönsnorm im. (~en, ~er, ~erna) ~ društvena norma koja čovječanstvu pripisuje dvije rodne uloge; 2014.

tvär- 1. čl. slož. ~ *kao pojačivač u značenju*: naglo, iznenada, potpuno; 2013.

twerka gl. (1.) ~ „tverkati“, intenzivno tresti stražnjicom u ritmu glazbe; 2013.

twittra gl. (1.) ~ „tvitati“; v. *twittra*; 2009.

twobba gl. (1.) ~ „tvitati“ o tome kako radiš, iako si na bolovanju zbog bolesnog djeteta; 2013.

tågsurfning im. (~en, ~ar, ~arna) ~ surfanje na vlaku; 2007.

tårta gl. (1.) ~ baciti kome tortu u lice, osobito vladaru ili političkom moćniku, kako bi se ponizilo osobu ili radnu poziciju; v. *betårta*; 2001.

tårtare im. (~n, ~ø, ~rna) ~ osoba koja kome baci tortu u lice, osobito vladaru ili političkom moćniku, kako bi ponizila tu osobu ili radnu poziciju; 2001.

tårtgate im. (~n, ~r, ~rna) ~ reakcije na to što je ministrica kulture odrezala tortu koju je švedski umjetnik Makode Linde

podrugljivo oblikovao u crnkinju; 2012.

tårtning im. (~en, ~ar, ~arna) ~ bacanje torte nekome u lice, osobito vladaru ili političkom moćniku, kako bi se ponizilo osobu ili radnu poziciju; v. *betårtning*; 2001.

tänktalko im. (~t, ~n, ~na) ~ *crowdsourcing*; 2013.

tävla ut gl. (1.) ~ ponuditi kao nagradu u nekom natjecanju; 2007.

tätt prid. (~ø, ~a) ~ koji više nije žedan; v. *vätt*; 2016.

U

uberisering im. (~en, ~ar, ~arna) ~ uberiziranje, razvoj društva u smjeru sve češće uporabe aplikacija s pomoću kojih privatne osobe mogu izmjenjivati usluge jedni s drugima; 2016.

uckig prid. (~t, ~a) ~ odvratan; 2002.

uggling im. (~en, ~ar, ~arna) ~ stavljanje slike sebe kako čučiš na javnom mjestu na neku društvenu mrežu; 2011.

underklassafari im. (~n, ~er/~s, ~erna) ~ putovanje autobusom kako bi se doživjelo kako žive osobe loših socioekonomskih prilika; 2012.

underraskning im. (~en, ~ar, ~arna) ~ 1. nešto što je trebalo biti iznenađenje, ali je već bilo poznato; 2. neugodno iznenađenje; 2013.

ungdomsskrämma im. (~n, ~or, ~orna) ~ uređaj koji ispušta zvukove na frekvencijama koje mogu čuti samo mlađi; v. *tonårsskrämma*; 2011.

unisexa im. (~n, ~or, ~orna) ~ (*rodno neutralna riječ*) momačka i djevojačka večer u jednom slavlju na kojemu uzvanici nisu podijeljeni po spolu; v. *henhippa*, *hippsexa*, *vänhippa*, *vänsexa*; 2016.

upplevelshopping im. (~en, bez mn.) ~ *shopping* kao način života i provođenja dana, a ne odlaska kada je potrebno nešto kupiti; 2006.

uppmärksamhetsekonomi im. (~n, bez mn.) ~ privlačenje pozornosti humanitarnim radom; 2008.

uppskjutare im. (~n, ~ø, ~rna) ~ prokrastinator, v. *prokrastinätör*; 2014.

usie im. (~n, ~s) ~ sebić, *selfie* s poznatom osobom; 2014.

utpressingsprogram im. (~met, ~ø, ~men) ~ računalni program

kojim se koriste ucjenjivači kako bi zaključali tvrdi disk nekog računala i tražili korisnika novac za otključavanje; 2016.

uttroduktion im. (~en, ~er, ~erna) ~ završni razgovor prilikom završetka radnog odnosa ili školovanja; 2017.

uttsimningsbassäng im. (~en, ~ar, ~arna) ~ bazen s vanjskim i unutarnjim dijelom; 2001.

utsmarta gl. (1.) ~ nadmudriti koga; 2013.

utvigning im. (~en, ~ar, ~arna) ~ ceremonija zatvaranja; 2012.

V

vajna gl. (1.) ~ cendrati, kukati; v. *kretta, whajna, whina*; 2008.

valpromenera gl. (1.) ~ promicati svoju političku stranku za vrijeme šetnje; 2010.

valstuga im. (~n, ~or, ~orna) ~ politička izjava koja se zatim poriče; 2002.

vandrade skolbuss fraza (vandrade skolbussen, ~ar, ~arna) ~ grupni odlazak učenika u školu u pratnji odrasle osobe; v. *gåtåg, gående skolbuss*; 2007.

vanlis im. (~en, ~ar, ~arna) ~ osoba koja nije poznata; 2015.

vara på tårna fraza (vara: 4.) ~ biti spreman, biti pripravan; v. *stå på tårna*; 2005.

vardagspussel im. (~let, ~ø, ~len) ~ svakodnevni problemi; v. *livspussel*; 2007.

vattkoppsgodis im. (~en, ~ar, ~arna / ~et, ~ø, ~en) ~ slatkiši zaraženi vodenim kozicama; 2011.

vattkoppsparty im. (~t, ~n, ~na) ~ druženje čiji je cilj da djeca koja već imaju vodene kozice zaraze zdravu djecu kako bi ona dobila kozice u prigodno vrijeme; 2012.

veganisera gl. (1.) ~ „veganizirati“, pripremiti vegansku inačicu jela koje tradicionalno sadrži sastojke životinjskog porijekla; 2017.

vejpa gl. (1.) ~ pušiti e-cigaretu; 2015.

vepa im. (~n, ~or, ~orna) ~ panel zavjesa; v. *gardinvepa*; usp. *reklamvepa*; 2005.

viagra im. (~n, ~or, ~orna) ~ *pren.* nešto stimulativno; 2001.

videosamtal im. (~et, ~ø, ~en) ~ video poziv; 2004.

villamatta im. (~n, ~or, ~orna) ~ prostrani posjed s vilom; 2006.

vilopension im. (~en, ~er, ~erna) ~ mogućnost da se osoba koja je otišla u prijevremenu mirovinu pokuša ponovno zaposliti i pritom „zamrzne“ mirovinu; 2002.

vindvändare im. (~n, ~ø, ~rna) ~ osoba ili mjera zbog koje se osobe koje mijenjaju mišljenje „kako vjetar puše“ predomisle; 2002.

vinstvarning im. (~en, ~ar, ~arna) ~ upozorenje o tome da je dobitak bio manji od očekivanog; 2000.

vintage im. (indekl.) ~ *retro*, *vintage*; 2007.

vinterkräksjuka im. (~n, bez mn.) ~ virusni gastroenteritis, poznat i kao Norwalk-viroza, infekcija rotavirusom, enterična adenoviroza, „crijevna gripa“; 2002.

vintertröttsjuka im. (~n, bez mn.) ~ „bolest zimskog umora“, osjećaj umora zbog duge zime; 2013.

viral prid. (~t, ~a) ~ viralan; 2010.

viralgranska gl. (1.) ~ provjeriti izvore podacima koji se na internetu brzo prošire; 2017.

virtuell våldtäkt fraza (virtuella våldtäkten, ~er, ~erna) ~ virtualno seksualno zlostavljanje; 2014.

visukal im. (~en, ~er, ~erna) ~ kazališna predstava prilagođena osobama s oštećenjem sluha; 2012.

vithetsnorm im. (~en, ~er, ~erna) ~ društvena norma koja bijelu rasu percipira kao „normalnu“; 2015.

vittneslitteratur im. (~en, bez mn.) ~ testimonijalna književnost, književnost svjedočenja; 2002.

VM-sprej im. (~en, ~er, ~erna) ~ sudački sprej, sprej kojim se obilježava mjesto slobodnog udarca, kao i linija gdje „živi zid“ mora stajati; v. *domarsprej*, *frisparkssprej*; 2014.

vobba gl. (1.) ~ raditi kod kuće iako si na bolovanju zbog bolesnog djeteta; 2011.

vodkabil im. (~en, ~ar, ~arna) ~ vozilo u kojem se ilegalno prodaje alkohol maloljetnicima; 2013.

vovvenad im. (~en, ~er, ~erna) ~ šetnja pasa; 2013.

vulkanresa im. (~n, ~or, ~orna) ~ putovanje nekim drugim prijevoznim sredstvom umjesto zrakoplovom jer je let otkazan

zbog erupcija vulkana na Islandu; 2010.

vulkänka im. (~n, ~or, ~orna) ~ osoba koja čeka povratak supružnika koji je zadržan zbog oblaka pepela od vulkanske erupcije na Islandu; v. *askänka*, *askänkling*, *vulkänkling*; 2011.

vulkänkling im. (~en, ~ar, ~arna) ~ osoba koja čeka povratak supružnika koji je zadržan zbog oblaka pepela od vulkanske erupcije na Islandu; v. *askänka*, *askänkling*, *vulkänka*; 2011.

vuvuzela im. (~n, ~or, ~orna) ~ *vuvuzela*; 2010.

vuxenmålarbok im. (~en, ~böcker, ~böckerna) ~ slikovnica za odrasle; 2016.

vuxenvälling im. (~en, ~ar, ~arna) ~ *iron*. kava s mlijekom, „kaša za odrasle“; 2004.

våldsturism im. (~en, bez mn.) ~ turizam u kojem izgređnik putuje uokolo i sudjeluje na prosvjedima samo u nadi da će se pretvoriti u izgrede; v. *kravallturism*; 2001.

vårdotek im. (~et, ~ø, ~en) ~ omanja ambulanta; 2006.

vårdvisare im. (~n, ~ø, ~rna) ~ osoba koja pomaže ljudima koji traže zdravstvenu njegu; 2006.

väggord im. (~et, ~ø, ~en) ~ ukras u obliku riječi ili citata ispisanih na zidu; 2010.

vägg-tv im. (~:n, ~:ar, ~:arna) ~ televizor koji se može objesiti na zid; 2005.

välmod im. (~et, bez mn.) ~ dobro raspoloženje; 2016.

vänhippa im. (~n, ~or, ~orna) ~ (*rodno neutralna riječ*) momačka i djevojačka večer u jednom slavlju na kojemu uzvanici nisu podijeljeni po spolu; v. *henhippa*, *hippsexa*, *unisexa*, *vänsexa*; 2016.

vänsexa im. (~n, ~or, ~orna) ~ (*rodno neutralna riječ*) momačka i djevojačka večer u jednom slavlju na kojemu uzvanici nisu podijeljeni po spolu; v. *henhippa*, *hippsexa*, *unisexa*, *vänhippa*; 2016.

vårdgraviditet im. (~en, bez mn.) ~ surogatna trudnoća, surogatno majčinstvo; 2015.

vätt prid. (~ø, ~a) ~ koji više nije žedan; v. *tätt*; 2016.

växtmjölk im. (~en, bez mn.) ~ biljno proizvedeno piće nalik mlijeku; 2016.

W

webba gl. (1.) ~ objaviti na internetu, pri čemu ta objava postaje mrežno mjesto, npr. umjesto knjige u fizičkom obliku; 2013.

webblogg im. (~en, ~ar, ~arna) ~ blog; v. *blogg*; 2004.

whajna gl. (1.) ~ cendrati, kukati; v. *kretta*, *vajna*, *whina*; 2008.

whina gl. (1.) ~ cendrati, kukati; v. *kretta*, *vajna*, *whajna*; 2008.

wiki im. (~t, ~ø, ~na / ~n, ~er, ~erna) ~ 1. tehnika koja omogućava da bilo tko promijeni ili doda informacije na mrežnom mjestu; 2. internetska stranica koja se koristi tehnikom koja omogućava da bilo tko promijeni

ili doda informacije na mrežnom mjestu; 2007.

wikiläcka im. (~n, ~or, ~orna) ~ objava tajnih podataka na mrežnom mjestu *Wikileaks*; 2010.

wikipedisk prid. (~t, -a) ~ 1. koji se odnosi na *Wikipediju*; 2. prijeporan, dvojbjen; 2007.

wocochi krat. od *woman-computer-children-internet* ~ naziv za moderne majke i očeve koji vide prednosti tehnologije u svom poslu; 2012.

Y

yoloa gl. (1.) ~ živjeti punim plućima i iskoristiti svaki dan kao da je posljednji; 2014.

youtubare im. (~n, ~ø, ~rna) ~ 1. *youtuber*, osoba koja ima otvoren račun na usluzi za razmjenu videosadržaja *Youtube* i koja toliko često stavlja videosadržaje da se to može smatrati njezinim poslom; v. *youtuber*; 2. (*općenito*) osobe koje drugima omogućuju pristup slikovnom i video materijalu; 2007.

youtuber im. (~n, ~s, ~na) ~ *youtuber*, osoba koja ima otvoren račun na usluzi za razmjenu videosadržaja *Youtube* i koja toliko često stavlja videosadržaje da se to može smatrati njezinim poslom; v. *youtubare* (1); 2015.

yrkessåpa im. (~n, ~or, ~orna) ~ dokumentarna televizijska emisija u kojoj se neku osobu prati na njezinu radnom mjestu; 2009.

yukigassen im. (samo odr. jd., bez mn.) ~ *Yukigassen*, japansko natjecanje u grudanju; 2010.

Z

zebralagen im. (samo odr. jd., bez mn.) ~ zakon za motoriste koji nalaže da se motoristi moraju zaustaviti na pješačkom prijelazu označenom bijelim crtama kako bi pješaci mogli proći; 2001.

zlatanera gl. (1.) ~ dominirati, nadvladati; 2012.

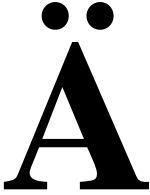
zorra gl. (1.) ~ balansirati loptu na palici za *innebandy*; 2007.

A

ångerrösta gl. (1.) ~ ponovno glasanje na izborima zbog promjene mišljenja; 2010.

åsiktskorridor im. (~en, ~er, ~erna) ~ ograničen prostor za različita mišljenja (koja su općeprihvaćena u društvu); 2014.

åsiktstaliban im. (~en, ~er, ~erna) ~ osoba koja dopušta postojanje samo jednog mišljenja ili stava, jednomna, jednostrana osoba; 2011.



äga frågan fraza (äga: 2.) ~
ponašati se kao da je nešto samo
tvoj problem; v. *äga problemet*;
2003.

äga problemet fraza (äga: 2.) ~
ponašati se kao da je nešto samo
tvoj problem; v. *äga frågan*;
2003.

äggkonto im. (~t, ~n, ~na) ~ (o
društvenoj mreži Twitter)
anonimni račun na koji nije
postavljena fotografija korisnika,
već je ostavljena zadana slika
jajeta; 2016.

äldrelots im. (~en, ~ar, ~arna) ~
osoba koja za sva pitanja i
savjete stoji umirovljenicima na
raspolaganju; 2006.

älgfylla gl. (2.) ~ napiti se kao
los; 2013.

älgfylleri im. (~et, bez mn.) ~
pijanstvo losova; 2013.

Ö

ödleplåster im. (~ret, ~ø, ~ren) ~ flaster koji oponaša prijanjaljke koje se mogu pronaći na macaklinovim nožicama; v. *geckoplåster*; 2008.

ögonkramp im. (~en, ~er, ~erna) ~ očni grč, grčenje očnog mišića, titranje i „igranje“ oka uslijed dugog gledanja u ekran mobilnog telefona; 2015.

ökändis im. (~en, ~ar, ~arna) ~ osoba slavna po nečemu lošem; 2011.

ökändisskap im. (~en, ~er, ~erna) ~ slava zbog nečeg lošeg; 2011.

öråd im. (~et, ~ø, ~ern) ~ (*u reality showu Robinson*) skupina ljudi koja odlučuje o izbacivanju jedne osobe s otoka; 2000.

örådisera gl. (1.) (*u reality showu Robinson*) glasovati za izbacivanje jedne osobe s otoka; 2004.

överhörning im. (~en, ~ar, ~arna) ~ 1. (*u elektronicima*) neželjeni dotok signala; 2. (*u građevinarstvu*) slaba zvučna izolacija; 3. razgovaranje s kolegama iz drugih odjela; 2013.

överklassafari im. (~n, ~er, ~erna) ~ putovanje autobusom kako bi se doživjelo kako žive osobe boljih socioekonomskih prilika; 2012.

ISBN 979-953-59964-0-8

ISBN 979-953-59965-0-7